

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2011-2012

3 MEI 2012

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende de promotie van de gezondheid
bij de sportbeoefening, het dopingverbod
en de preventie ervan**

(Stuk nr. B-49/1 – 2011/2012)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het samenwerkingsakkoord
van 24 november 2011 tussen
de Vlaamse Gemeenschap,
de Franse Gemeenschap,
de Duitstalige Gemeenschap en
de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie betreffende
dopingpreventie en -bestrijding in de sport**

(Stuk nr. B-50/1 – 2011/2012)

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2011-2012

3 MAI 2012

PROJET D'ORDONNANCE

**relative à la promotion de la santé
dans la pratique du sport, à l'interdiction
du dopage et à sa prévention**

(Doc. n° B-49/1 – 2011/2012)

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment
à l'accord de coopération
du 24 novembre 2011 entre
la Communauté flamande,
la Communauté française,
la Communauté germanophone et
la Commission communautaire
commune en matière de prévention et
de lutte contre le dopage dans le sport**

(Doc. n° B-50/1 – 2011/2012)

VERSLAG

uitgebracht namens de
commissie voor de Gezondheid

door mevrouw Dominique BRAECKMAN (F)

RAPPORT

fait au nom de
la commission de la Santé

par Mme Dominique BRAECKMAN (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Olivia P'tito, mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heren André du Bus de Warnaffe, Pierre Migisha, mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervanger : de heer Emmanuel De Bock.

Andere leden : mevr. Carla Dejonghe, mevr. Caroline Persoons.

Zie :

Stukken van de Verenigde Vergadering :

B-49/1 – 2011/2012 : Ontwerp van ordonnantie.

B-50/1 – 2011/2012 : Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : M. Philippe Close, Mmes Catherine Moureaux, Olivia P'tito, Dominique Braeckman, Anne Herscovici, Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, MM. André du Bus de Warnaffe, Pierre Migisha, Mme Bianca Debaets.

Membre suppléant : M. Emmanuel De Bock.

Autres membres : Mmes Carla Dejonghe, Caroline Persoons.

Voir :

Documents de l'Assemblée réunie :

B-49/1 – 2011/2012 : Projet d'ordonnance.

B-50/1 – 2011/2012 : Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van Collegelid Benoît Cereixe

Collegelid Benoît Cereixe heeft de volgende toespraak voor de commissie gehouden :

« Sinds de overheveling van de dopingbestrijding naar de Gemeenschappen is gebleken dat er nood is aan het regelmatig uitwisselen van gegevens en aan samenwerking tussen de Gemeenschappen, dit met als doel de bestaande systemen efficiënter en eenvormiger te maken.

De eerste samenwerkingsakkoorden tussen de Gemeenschappen dateren dus al van respectievelijk 9 november 1990 en 11 december 1991. Het akkoord van 1991 voorzag in de oprichting van een permanent overlegorgaan tussen de Gemeenschappen, de zogenaamde Coördinatieraad. Op basis van deze twee voormelde akkoorden werd op 19 juni 2001 een nieuw samenwerkingsakkoord gesloten.

Door de internationale ontwikkelingen op het vlak van dopingbestrijding en in het bijzonder door de inwerking-treding van de Wereldantidopingcode in 2009, werd vastgesteld dat het samenwerkingsakkoord van 2001 aan herziening toe was, niet alleen in het licht van de gewijzigde internationale juridische context, maar ook om de samenwerking inzake dopingbestrijding in België te intensiveren en uit te breiden.

Het samenwerkingsakkoord van 2001 had betrekking op alle sporters, ongeacht hun niveau. Mede op vraag van het Wereldantidopingagentschap WADA werd door de Gemeenschappen gewerkt aan een eenvormige definitie en procedure voor elitesporters.

De voornaamste doelstelling van het samenwerkingsakkoord dat nu voorligt is dus niet alleen te komen tot een correcte toepassing van de Code in heel België, maar ook om de dopingbestrijding bovendien eenvormiger en efficiënter te maken, – met naleving van de bevoegdheden van elk van de akkoordsluitende partijen – door een gemeenschappelijk beleid te bepalen inzake elitesporters.

Deze vraag naar harmonisatie beantwoordt aan een vraag vanuit de sportsector en het ontwerpakkoord kwam dan ook tot stand in nauw overleg en met de medewerking en goedkeuring van deze sector. Voor de sector is het immers erg belangrijk dat sporters van een gelijkwaardig niveau in heel België aan dezelfde verplichtingen onderworpen zijn. De maatregel is nog belangrijker bij de competities van nationale ploegen. De werkzaamheden hiertoe werden dan ook gevoerd in de bovenvermelde Coördinatieraad in nauwe samenwerking met het BOIC, het AISF en de VSF.

De eerste reglementering op het niveau van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werd gestemd bij ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de promotie van

I. Exposé introductif du membre du Collège Benoît Cereixe

Le membre du Collège Benoît Cereixe a tenu devant la commission le discours suivant :

« Depuis le transfert aux Communautés de la prévention et de la lutte contre le dopage, il est apparu qu'il y avait une nécessité d'échanger régulièrement des informations et de coopérer entre les Communautés, avec, comme but, de rendre les systèmes existants plus efficaces et uniformes.

Les premiers accords de coopération entre les Communautés datent respectivement des 9 novembre 1990 et 11 décembre 1991. L'accord de 1991 prévoyait la création d'un organe consultatif permanent entre les Communautés, appelé le Conseil de coordination. Sur la base des deux accords susmentionnés, un nouvel accord de coopération a été conclu le 19 juin 2001.

En raison des développements internationaux dans le domaine de la lutte contre le dopage et en particulier de l'introduction du Code Mondial Anti-Dopage en 2009, il a été constaté que l'accord de coopération de 2001 nécessitait une révision, non seulement à la lumière de l'évolution du contexte juridique international, mais aussi pour renforcer la coopération en matière de prévention et de lutte contre le dopage en Belgique ainsi que de l'étendre.

L'accord de coopération de 2001 concernait tous les athlètes, quel que soit leur niveau de compétition. En partie à la demande de l'Agence Mondial Anti-Dopage, les Communautés ont élaboré une définition et une procédure uniformes pour les sportifs d'élite.

L'objectif principal de l'accord de coopération qui est vous est soumis n'est pas seulement de parvenir à une application correcte du Code dans toute la Belgique, mais aussi de rendre la prévention et la lutte contre le dopage plus uniforme et plus efficace, tout en respectant les compétences de chacune des parties signataires et ce, afin de développer une politique commune concernant les sportifs d'élite.

Cette volonté d'harmonisation, répond à une question du monde du sport et, dans cette optique, le projet d'accord a été élaboré en étroite concertation ainsi qu'avec la coopération et l'approbation de ce monde du sport. Pour le secteur, il est en effet très important que les sportifs d'un niveau similaire en Belgique soient soumis aux mêmes obligations. La mesure est encore plus importante pour les compétitions où participent nos équipes nationales. Le travail a donc été mené au sein du Conseil de coordination intercommunautaire, en étroite collaboration avec le Comité Olympique Interfédéral Belge, l'Association Interfédérale du Sport Francophone (AISF) et la Vlaamse Sportfederatie (VSF).

La première réglementation au niveau de la Commission communautaire commune a été instaurée par l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la promotion de la santé dans

de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan. Deze ordonnantie werd gewijzigd bij ordonnantie van 19 maart 2009 die twee hoofdstukken invoegt in de ordonnantie van 19 juli 2007, het ene heeft betrekking op het verbod op vechtsporten met extreem risico en het andere op het organiseren van vechtsporten met risico. De ordonnantie van 19 maart 2009 is op 11 april 2009 in werking getreden.

De dopingproblematiek evolueert echter voortdurend en om er het hoofd aan te bieden is er een nieuwe versie van de Wereldantidopingcode op 1 januari 2009 in werking getreden. De ordonnantie van 19 juli 2007, zoals aangevuld in 2009, beantwoordt duidelijk niet meer aan de huidige verwachtingen hieromtrent.

Bijgevolg is het raadzaam om de inspanningen inzake dopingbestrijding van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voort te zetten en u een ontwerp van een nieuwe ordonnantie in de strijd tegen doping voor te leggen.

Bij de voorbereiding van dit ontwerp werd er een dialoog aangegaan, in het bijzonder met de vertegenwoordigers van het Wereldantidopingsagentschap (hierna het WADA genoemd) die een kopie gekregen hebben van de ontwerp teksten en die hun opmerkingen en voorstellingen tot aanpassingen hebben kunnen doen. Dit ontwerp werd ook meegedeeld aan de vertegenwoordigers van de andere gefedereerde entiteiten van het land, ter gelegenheid van de vergaderingen van de Coördinatieraad ingesteld bij het Samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001.

Er zijn een aantal nieuwe definities opgenomen in het ontwerp, zoals deze van « sporter » en « elitesporter », ofwel werden deze overgenomen uit de Wereldantidopingcode van het WADA. Vermits we het hier hebben over de bevoegdheid preventieve gezondheidszorg wordt veel aandacht besteed aan de preventiemaatregelen en promotie van gezondheid bij sportbeoefening.

Het ontwerp stelt eveneens in de publicatieregels vast van de lijst met de stoffen en methoden die verboden zijn door het Verenigd College met een uitdrukkelijke verwijzing naar de lijst aangenomen in het kader van de UNESCO-conventie. Het begrip « toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak » wordt gedefinieerd en de procedure tot het uitreiken ervan wordt geregeld. De politieke wil van het Verenigd College om inzake procedure en definities conform te zijn aan de internationale regels van de WADA-code en de UNESCO-conventie is hier dus ook terug te vinden.

Rekening wordt gehouden met de verzuchtingen van de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor de bepalingen in verband met de behandeling van persoonsgegevens van de sporters.

Een belangrijk deel van het ontwerp van ordonnantie heeft betrekking op procedures, of het nu gaat om controles

le sport, l'interdiction du dopage et sa prévention. Cette ordonnance a été modifiée par l'ordonnance du 19 mars 2009, qui y a inséré deux chapitres : l'un concerne l'interdiction des sports de combat à risque extrême et l'autre la réglementation des sports de combat à risque. L'ordonnance du 19 mars 2009 est entrée en vigueur le 11 avril 2009.

La problématique du dopage évolue cependant constamment et, en outre, une nouvelle version du Code Mondial Anti-Dopage est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2009. L'ordonnance du 19 juillet 2007, telle que complétée en 2009, ne répond clairement plus aux attentes actuelles dans cette matière.

Il est donc nécessaire que les efforts de lutte contre le dopage par la Commission communautaire commune se poursuivent et qu'un nouveau projet d'ordonnance relative à la lutte contre le dopage vous soit présenté.

Lors de la préparation de ce projet, un dialogue a été établi en particulier avec les représentants de l'Agence Mondiale Antidopage (AMA) qui ont reçu une copie du texte. Ils ont pu formuler leurs observations et leurs propositions d'adaptation ont été retenues. Ce projet a également été communiqué aux représentants des autres entités fédérées du pays, à l'occasion des réunions du Conseil de coordination mis en place par l'accord de coopération du 19 juin 2001.

Il y a un certain nombre de nouvelles définitions qui ont été incluses dans le projet, comme celles de « sportif » et « sportif d'élite » ou bien elles ont été directement reprises du Code Mondial Anti-Dopage de l'AMA. Puisque nous avons à faire avec la compétence de prévention en santé, une grande attention est accordée à la prévention et la promotion de la santé dans le sport.

Le projet propose également les règles de publication de la liste des substances et méthodes interdites par le Collège réuni avec une référence explicite à la liste adoptée dans le cadre de la convention de l'UNESCO. La notion « autorisations d'usage à des fins thérapeutiques » (AUT) est définie et la procédure de délivrance est réglée. La volonté politique du Collège réuni d'être, en matière de définitions et de procédures, conforme aux règles internationales de l'AMA (Agence Mondiale Antidopage) et de la convention UNESCO, se traduit donc ici pleinement.

En ce qui concerne les dispositions relatives au traitement des données personnelles des sportifs, nous avons tenu compte des desideratas et préoccupations de la Commission pour la protection de la vie privée.

Une partie importante du projet d'ordonnance porte sur les procédures soit de contrôle et ce, tant pour les sports

bij vechtsporten met risico of met extreem risico of over het opleggen van sancties en het responsabiliseren van de sportverenigingen.

Door het aannemen van deze tekst verwezenlijkt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie twee zaken in één. Enerzijds bevestigt het Verenigd College het belang dat het hecht aan een gezonde en billijke sport en anderzijds maakt het de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie mogelijk om zijn wetgeving bij te werken en zijn internationale verplichtingen na te komen.

Voorgeschiedenis van de evolutie in deze legislatuur

Akkoord van 9 november 1990

Nadat de dopingmaterie was overgeheveld naar de Gemeenschappen, werd op 9 november 1990 een eerste samenwerkingsakkoord betreffende medisch verantwoorde sportbeoefening gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie was geen vragende partij voor dit akkoord.

Akkoord van 11 december 1991

Op 11 december 1991 werd een aanvullend samenwerkingsakkoord gesloten om een permanent overlegorgaan op te richten tussen de Gemeenschappen.

Arrest nr. 69/92 van het Grondwettelijk Hof

Uit dit arrest volgt dat de bevoegdheid van de Gemeenschappen inzake medisch verantwoorde sportbeoefening (met inbegrip van de dopingcontroles) moet worden gekwalificeerd als een persoonsgebonden aangelegenheid in de zin van artikel 128, § 1, van de Grondwet. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is dus in het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd voor persoonsgebonden aangelegenheden ten opzichte van, enerzijds, natuurlijke personen die niet verbonden zijn aan een instelling, en anderzijds, bicommunautaire instellingen.

Akkoord van 19 juni 2001

Op 19 juni 2001 werd een nieuw samenwerkingsakkoord gesloten, om een hechte samenwerking tot stand te brengen tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Er werd een Coördinatieraad opgericht om een aangepaste uitvoering van het akkoord te bevorderen.

de combat à risque que pour ceux à risque extrême, soit d'application de sanctions et de responsabilisation des fédérations sportives.

En adoptant ce texte, le Collège réuni de la Commission communautaire commune atteint deux objectifs en une seule fois. D'une part, le Collège réuni confirme l'importance qu'il attache à un sport sain et équitable et, d'autre part, il permet à la Commission communautaire commune d'avoir sa propre législation et de respecter ses obligations internationales.

Rétroactes de l'évolution de cette législation

Accord du 9 novembre 1990

La matière du dopage étant communautarisée, un premier accord de coopération a été conclu le 9 novembre 1990 entre la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone concernant la pratique sportive dans le respect des impératifs de santé. La Commission communautaire commune n'était donc pas partie prenante à cet accord.

Accord du 11 décembre 1991

Le 11 décembre 1991, un accord de coopération complémentaire fut conclu afin de créer un organe permanent de concertation entre les Communautés.

Arrêt n° 69/92 de la Cour constitutionnelle

Il ressort de cet arrêt que la compétence des Communautés en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé (en ce compris les contrôles antidopage) doit être qualifiée comme une matière personnalisable au sens de l'article 128, § 1^{er}, de la Constitution. La Commission communautaire commune est donc compétente dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale pour cette matière à l'égard, d'une part, des personnes physiques non rattachées à une institution, et d'autre part, des institutions bicommunautaires.

Accord du 19 juin 2001

Un nouvel accord de coopération a été conclu le 19 juin 2001, afin de renforcer la coopération entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune.

Afin de promouvoir une mise en application appropriée de cet accord, un Conseil de coordination a été institué.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie keurde het samenwerkingsakkoord goed bij ordonnantie van 5 december 2003.

Ordonnantie van 19 juli 2007

Bij de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan is het dopingbestrijdingsbeleid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ontstaan.

Deze ordonnantie werd gewijzigd bij ordonnantie van 19 maart 2009 die twee hoofdstukken in de ordonnantie van 19 juli 2007 invoegt, het ene heeft betrekking op het verbod op vechtsporten met extreem risico en het andere op het organiseren van vechtsporten met risico. De ordonnantie van 19 maart 2009 is op 11 april 2009 in werking getreden.

Een nieuwe versie van de WADA-Code is op 1 januari 2009 in werking getreden

Toevoeging van een onderscheid tussen sporters en elitesporters, met een speciaal opvolgingssysteem voor deze laatsten.

Tijdens de intercommunautaire coördinatieraad werd beslist om een gemeenschappelijk kader te creëren voor de vier gemeenschapsentiteiten. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat elke gemeenschapsentiteit erkend wordt als nationale antidopingorganisatie door het World Anti-Doping Agency (WADA).

Voorakkoord van 13 mei 2011

Op 13 mei 2011 ondertekenden de partijen een politiek voorakkoord dat de mogelijkheid bood tot :

- de indiening van een tekst bij de Raad van State en het verkrijgen van een advies;
- de start door de gemeenschapsentiteiten van de opstelling van hun eigen regels.

Samenwerkingsakkoord van 24 november 2011

Een aantal elementen uit het akkoord van 2001 waren overbodig geworden en konden dus worden afgeschaft. Na de ratificatie van de UNESCO-conventie die de in 2009 herziene WADA-principes juridisch bindend maakte, golden een aantal maatregelen nu immers in alle Gemeenschappen.

La Commission communautaire commune a approuvé l'accord de coopération par ordonnance du 5 décembre 2003.

Ordonnance du 19 juillet 2007

C'est par l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention, qu'est née la politique de lutte contre le dopage de la Commission communautaire commune.

Cette ordonnance a été modifiée par l'ordonnance du 19 mars 2009 insérant deux chapitres dans l'ordonnance du 19 juillet 2007, l'un ayant trait à l'interdiction des sports de combat à risque extrême et l'autre à l'organisation des sports de combat à risque. L'ordonnance du 19 mars 2009 est entrée en vigueur le 11 avril 2009.

Entrée en vigueur d'une nouvelle version du Code AMA le 1^{er} janvier 2009

Insertion d'une distinction entre sportifs et sportifs d'élite, avec un régime particulier de suivi de ces derniers.

En conseil de coordination inter-communautaire, il est décidé d'avoir un cadre commun aux quatre entités communautaires. En effet, il ne faut pas perdre de vue que chaque entité communautaire est reconnue comme organisation nationale antidopage (ONAD) par l'Agence Mondiale Antidopage (AMA).

Pré-accord du 13 mai 2011

Un pré-accord politique a été signé par les parties contractantes le 13 mai 2011. Il a permis :

- de présenter un texte au Conseil d'État et de disposer d'un avis;
- aux entités communautaires de commencer la rédaction de leurs propres règles.

Accord de coopération du 24 novembre 2011

Certains éléments de l'accord de 2001 étaient devenus superflus et pouvaient donc être supprimés étant donné que ces mesures étaient applicables à toutes les Communautés suite à la ratification de la convention UNESCO rendant obligatoires les principes du Code de l'AMA tel que révisé en 2009.

Doelstelling van die wijziging was om niet alleen te komen tot een correcte toepassing van de Code in heel België, maar om de dopingbestrijding bovendien eenvormiger en efficiënter te maken, met naleving van de bevoegdheden van elk van de akkoordsluitende partijen, door een gemeenschappelijk beleid te bepalen inzake elitesporters.

Artikel 3, § 1, is een elementaire bepaling van het akkoord omdat het de verbintenissen tot samenwerking op het gebied van dopingpreventie en -bestrijding van de akkoordsluitende partijen opsomt, in het algemeen en voor alle sporters. We vinden er verschillende samenwerkingsvoorwaarden terug die reeds in het akkoord van 19 juni 1991 opgenomen waren.

Artikel 3, § 2, somt verschillende nieuwe verbintenissen van de akkoordsluitende partijen op, met betrekking tot hun elitesporters. De bedoeling is om de coördinatie van hun beleid op dit vlak te waarborgen.

Zo verbinden de akkoordsluitende partijen zich tot :

- het gebruik van de ADAMS databank, met inachtnaam van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;
- de voorafgaande mededeling aan de andere NADO's van de aanwijzing van de elitesporters om te voorkomen dat een elitesporter als dusdanig beschouwd kan worden door twee NADO's;
- de uitwisseling van nuttige informatie betreffende elitesporters, zoals de gegevens inzake locatie en het verzuim van elitesporters bij controles;
- de samenwerking voor de organisatie van controles.

§ 3 onderscheidt verschillende categorieën van elitesporters. Het weerhouden systeem geeft een gemeenschappelijke definitie voor elitesporter, door zich te baseren op zijn niveau van sportprestaties en werkt het vervolgens een piramidiaal systeem uit dat gebaseerd is op :

- enerzijds de dopinggevoeligheid van de sporttakken, op basis van een risicostudie;
- anderzijds op het feit of de plaatsen waar de sporters trainen al dan niet gemakkelijk te lokaliseren zijn.

Vier categorieën sportdisciplines werden geïdentificeerd met drie niveaus van vereisten inzake de informatie omtrent de locatie zoals bepaald in artikel 11 van de Internationale Controlestandaarden :

- een categorie (A) waarvan de sporters onderworpen zijn aan alle vereisten;
- twee categorieën, (B) voor individuele sporten en (C) voor ploegsporten, waarvan de sporters aan minder strenge vereisten onderworpen zijn;

L'objectif visé par cette modification était d'arriver, au-delà d'une application correcte du Code dans toute la Belgique à une politique de lutte contre le dopage plus uniforme et plus efficace dans le respect des compétences de chacune des parties contractantes, notamment en déterminant une politique commune à l'égard des sportifs d'élite.

L'article 3, § 1^{er}, constitue une disposition fondamentale de l'accord puisqu'elle énumère les engagements de la coopération entre les parties contractantes en matière de prévention et de lutte contre le dopage, de façon générale et pour tous les sportifs. On y retrouve plusieurs modalités de coopération qui existaient déjà dans l'accord du 19 juin 1991.

L'article 3, § 2, énumère divers engagements nouveaux des parties contractantes, en ce qui concerne leurs sportifs d'élite. Ils visent à assurer une coordination de leurs politiques respectives en ce domaine.

Ainsi, les parties contractantes s'engagent à :

- l'utilisation de la base de données ADAMS, dans la mesure du respect de la protection de la vie privée;
- la communication préalable aux autres ONAD de la désignation des sportifs d'élite afin d'éviter qu'un sportif d'élite puisse être considéré comme tel par deux ONAD;
- l'échange des informations utiles concernant les sportifs d'élite comme les données de localisation et les manquements aux contrôles de la part des sportifs d'élite;
- la collaboration pour l'organisation de contrôles.

Le § 3 instaure différentes catégories de sportifs d'élite. Le système retenu établit une définition commune du sportif d'élite en se basant sur son niveau de performances sportives et élabore, ensuite, un système pyramidal se fondant :

- d'une part, sur la sensibilité des disciplines sportives par rapport au dopage sur base d'une étude de risques;
- et, d'autre part, sur la localisation aisée ou non des endroits d'entraînement des sportifs.

Quatre catégories de disciplines sportives ont été identifiées avec trois niveaux d'exigences en matière d'informations de localisation telles que fixées à l'article 11 des Standards Internationaux de Contrôle :

- une catégorie (A) pour laquelle les sportifs sont soumis à toutes les exigences;
- deux catégories, (B) pour les sports individuels et (C) pour les sports d'équipes, qui reprennent les sportifs soumis à des exigences moins strictes;

- een categorie (D) waarvan de sporters aan geen enkele vereiste onderworpen zijn.

Het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité (BOIC) heeft meegewerkt en dit piramidesysteem werd voorgelegd aan het WADA, die het per brief van 23 februari 2011 gevalideerd heeft.

In de memorie van toelichting zijn er meer details terug te vinden over de wijze waarop de sportdisciplines in de verschillende categorieën werden onderverdeeld.

De andere belangrijke paragrafen zijn :

- § 6 verduidelijkt dat voor alle elitesporters (ongeacht de categorie waartoe ze behoren) de verplichtingen van de WADA-Code inzake TTN gelden. Dat houdt in dat ze alleen toestemming kunnen krijgen om een verboden product te gebruiken als dat in overeenstemming is met de Internationale Standaard voor de Toestemming wegens Therapeutische Noodzaak;
- § 7 bepaalt de precieze gemeenschappelijke opmaakcodes inzake de bescherming van het privé-leven.

Artikel 4 verduidelijkt dat de samenwerking tussen de akkoordsluitende partijen zich niet hoeft te beperken tot dopingbestrijding maar zich ook kan uitstrekken tot alle aspecten van het medisch verantwoord sporten.

Artikelen 5 en 6 bepalen de regels betreffende de coördinatieraad en de internationale vertegenwoordiging.

Artikel 7 heft het huidige samenwerkingsakkoord op. Bilaterale akkoorden gesloten in uitvoering van het akkoord van 19 juni 2001 blijven echter van kracht.

Ordonnantie betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan

Het voorontwerp van ordonnantie heeft als doel :

- de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan, te vervangen;
- de bestaande bepalingen aan te passen inzake doping om deze in overeenstemming te brengen met het nieuwe samenwerkingsakkoord d.d. 24 november 2011, alsook met de nieuwe internationale normen, zoals met de aangepaste wereldantidopingcode van het WADA.

Het ontwerp bevat :

- bepalingen (aangepast of niet) die reeds voorkomen in de ordonnantie van 19 juli 2007 die bovendien, niet al-

- une catégorie (D) pour laquelle les sportifs ne sont soumis à aucune exigence.

Le Comité Olympique et Interfédéral Belge (COIB) a participé au travail et ce système pyramidal a été soumis à l'Agence mondial antidopage, qui l'a validé le 23 février 2011.

Dans l'exposé des motifs se trouvent des explications plus détaillées sur la façon dont les disciplines sportives sont classées dans les différentes catégories.

Les autres paragraphes importants sont :

- le § 6 qui précise que tous les sportifs d'élite (peu importe la catégorie dans laquelle ils sont repris) sont soumis aux obligations du Code AMA en matière d'AUT. Ce qui implique qu'ils ne peuvent recevoir d'autorisation pour utiliser un produit interdit que conformément au Standard International pour l'Autorisation d'Usage à des Fins Thérapeutiques;
- le § 7 qui fixe les balises communes précises en matière de protection de la vie privée.

Selon l'article 4, la coopération entre les parties contractantes ne doit pas se limiter uniquement à la lutte contre le dopage mais peut aussi s'étendre à tous les aspects de la pratique sportive dans le respect des impératifs de santé.

Les articles 5 et 6 fixent les règles concernant le conseil de coordination et la représentation internationale.

L'article 7 abroge l'actuel accord de coopération. Les accords bilatéraux conclus en exécution de l'accord du 19 juin 2001 restent toutefois d'application.

Ordonnance relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention

L'avant-projet d'ordonnance a pour objet :

- de remplacer l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention;
- d'adapter les dispositions existantes en matière de dopage afin de les conformer au nouvel accord de coopération conclu le 24 novembre 2011 ainsi qu'aux nouvelles normes internationales, notamment au code mondial antidopage adapté, de l'Agence mondiale antidopage.

Le projet contient :

- des dispositions (adaptées ou non) figurant déjà dans l'ordonnance du 19 juillet 2007, qui, en outre, ne concer-

leen de dopingbestrijding betreffen maar ook de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening;

- nieuwe bepalingen, waarvan de belangrijkste de communicatie betreft van informatie inzake de locatie van elitesporters, met gradatie van deze informatieverplichtingen in functie van de gevoeligheid van de sportdiscipline voor de dopingproblematiek. ».

II. Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw Jacqueline Rousseaux wijst erop dat de parlementsleden deze twee ontwerpen van ordonnantie laat ontvangen hebben. Ze betreurt deze werkwijze, want ze krijgt daardoor niet genoeg tijd om bepalingen over de gezondheid van de burgers en de sporters in het bijzonder met de nodige ernst te kunnen bestuderen.

Deze wetgeving strekt ertoe de gezondheid van de sporters, gezonde en faire sportbeoefening en de strijd tegen doping te promoten. De ingevoerde regeling laat het aan de sportfederaties over om gedopeerde sporters tuchtrechtelijk te vervolgen en te bestraffen. Hoe zit het dan met de sporters die geen lid van een federatie zijn? Welke instantie moet hen controleren en eventueel straffen? Volgens welke strafregeling?

Artikel 15 van de ordonnantie van 19 juli 2007 bepaalt dat overtredingen van de dopingwetgeving bestraft worden met een gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en met een boete van tweehonderd tot tweeduizend euro of met één van deze straffen alleen. De spreekster vindt echter geen spoor meer van die straffen in het nieuwe bepalende gedeelte, dat nochtans dat van de ordonnantie van 19 juli 2007 moet vervangen. Zijn die straffen volledig geschrapt? Zullen de sancties die de sportfederaties aan hun leden opleggen de enige sancties zijn, dus enkel tuchtmaatregelen? Zullen de sporters die geen lid van een sportfederatie zijn, zelfs die met een hoog niveau, onderworpen blijven aan strafsancities? Zo ja, op welke wettelijke basis? Of ontsnappen ze aan elke vorm van sancties, strafrechtelijke dan wel tuchtrechtelijke? De volksvertegenwoordigster wacht op de antwoorden van het Verenigd College op deze fundamentele vragen alvorens zich uit te spreken over de twee ontwerpen.

Mevrouw Olivia P'tito vraagt hoe de door de samenwerkingsovereenkomst tot stand gebrachte samenwerking in de dagelijkse praktijk geregeld wordt.

Ze heeft ook vragen over het recht van de gestrafte sporters om zich tot een rechtbank te wenden. De Raad van State wijst er immers op dat het ontwerp van ordonnantie betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan niet voorziet in een mogelijkheid van beroep bij een rechterlijke instantie. De tekst voorziet enkel in een beroep in het kader van de tuchtprocedure van sportverenigingen.

ment pas seulement la lutte contre le dopage mais aussi la promotion de la santé dans la pratique du sport;

- de nouvelles dispositions, dont la plus importante concerne la communication des informations sur la localisation des sportifs d'élite, avec la gradation de ces obligations d'information en fonction de la sensibilité de la discipline sportive à la problématique du dopage. ».

II. Discussion générale conjointe

Mme Jacqueline Rousseaux signale que les parlementaires ont reçu tardivement ces deux projets d'ordonnance. Elle déplore cette manière de procéder qui ne lui a pas laissé le temps nécessaire pour examiner avec le sérieux requis des dispositions qui concernent la santé des citoyens et des sportifs en particulier.

Cette législation vise à la promotion de la santé des sportifs, du sport sain et équitable ainsi qu'à la lutte contre le dopage. Le système mis en place laisse aux fédérations sportives le soin de poursuivre disciplinairement et de sanctionner les sportifs dopés. Qu'en est-il alors des sportifs qui ne sont pas affiliés à une fédération? Quelle est l'instance chargée de les contrôler et éventuellement de les punir? Selon quel régime de sanctions?

L'article 15 de l'ordonnance du 19 juillet 2007 prévoit que toute infraction en matière de dopage est punie d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de deux cents à deux mille euros ou d'une de ces peines seulement. L'oratrice ne retrouve toutefois plus de trace de ces sanctions pénales dans le nouveau dispositif, qui doit pourtant remplacer l'ordonnance du 19 juillet 2007. Ont-elles disparu complètement? Les seules sanctions appliquées seront-elles celles infligées par les fédérations sportives à leurs affiliés, c'est-à-dire uniquement des mesures disciplinaires? Les sportifs non-affiliés, même ceux de haut niveau, resteront-ils quant à eux soumis à des sanctions pénales? Si oui, sur quelle base légale? Ou bien échapperont-ils à toute forme de sanction pénale ou disciplinaire? La députée attend les réponses du Collège réuni à ces questions fondamentales avant de prendre attitude sur ces deux projets.

Mme Olivia P'tito aimerait savoir comment s'organise au quotidien la collaboration instituée par l'accord de coopération.

Elle s'interroge également sur le droit d'accès des sportifs sanctionnés à un tribunal. Le Conseil d'Etat relève ainsi que le projet d'ordonnance relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention ne mentionne pas la possibilité d'un quelconque recours devant un organe juridictionnel. Ce texte ne prévoit un recours que dans le cadre de la procédure disciplinaire appliquée par les associations sportives.

Tot slot vraagt de volksvertegenwoordigster om verduidelijkingen over de juridische grondslag en over de toepassing van de collectieve verantwoordelijkheid die wordt ingevoerd bij artikel 33 van het ontwerp van ordonnantie. Krachtens deze bepaling zijn de bij artikel 31 ingevoerde verbodsbepalingen van toepassing op de hele ploeg, indien meer dan twee leden schuldig worden bevonden aan een overtreding van de antidopingregels.

De heer Pierre Migisha is namens de cdH-fractie ingenomen met de indiening van de twee ontwerpen van ordonnantie die ervoor moeten zorgen dat België de WADA-normen in acht neemt. De twee ontwerpen moeten dringend aangenomen worden, zodat de deelname van Belgische sporters aan internationale competities, met inbegrip van de Olympische Spelen in Londen, niet in het gedrang komt.

De spreker vraagt om meer toelichtingen over het budget van 20.000 euro dat wordt uitgetrokken voor de toepassing van de antidopingcontroles in 2012 (aantal betrokken evenementen en aantal gecontroleerde sporters).

De bij een club aangesloten sporters kunnen gebruikmaken van de administratieve structuur van hun club om de gegevens over hun whereabouts mee te delen, maar degenen die individueel sport beoefenen, worden vaak aan hun lot overgelaten en kunnen problemen ondervinden bij het nakomen van die verplichtingen. De volksvertegenwoordiger stelt bijgevolg voor om die doelgroep informatie te verstrekken en zelfs een specifieke opleiding aan te bieden om hen te herinneren aan hun plichten ter zake. Wat vindt het Verenigd College van dit voorstel ?

Mevrouw Anne Herscovici stelt voor om het opschrift van de ordonnantie te wijzigen om het doel ervan, namelijk het dopingverbod, beter weer te geven. Men zou dan kunnen spreken van de ordonnantie betreffende het verbod op en de preventie van doping.

De spreekster vraagt dat bepaalde contradicties worden weggewerkt om sterker te benadrukken dat de ordonnantie beoogt de gezondheid te promoten. In de memorie van toelichting staat dat het Verenigd College informatiecampagnes voor de sporters, beroepssporters en liefhebbers, kan organiseren over de gevaren van doping (artikel 4). Het commentaar bij artikel 4 spreekt van de verplichting voor het Verenigd College om campagnes te organiseren die ernaar streven de bevolking op te voeden, te informeren en te verwittigen inzake de risico's van doping voor de menselijke gezondheid. Tot slot gaat het in de definitieve versie van het artikel opnieuw om een mogelijkheid voor het Verenigd College. De volksvertegenwoordigster vindt dat het Verenigd College ertoe verplicht moet worden informatiecampagnes te organiseren.

Collegelid Benoît Cerexhe wijst erop dat mevrouw Rousseau en mevrouw Lemesre een amendement in die zin hebben ingediend en dat hij ermee instemt.

La députée souhaite enfin recevoir des précisions sur le fondement juridique et sur l'application du concept de responsabilité collective introduit par l'article 33 du projet d'ordonnance. En vertu de cette disposition, les interdictions prévues à l'article 31 s'appliquent à une équipe si plus de deux membres de celle-ci sont reconnus coupables d'une violation des règles antidopage.

M. Pierre Migisha se réjouit au nom du groupe cdH du dépôt de ces deux projets d'ordonnance qui doivent permettre à la Belgique de se mettre en conformité par rapport aux exigences de l'AMA. Il est urgent d'adopter ces deux textes de façon à ce que la participation de sportifs belges à des compétitions internationales, en ce compris les prochains Jeux Olympiques de Londres, ne soit pas remise en question.

L'orateur souhaite recevoir plus de précisions sur le budget de 20.000 euros prévu pour la mise en œuvre de contrôles antidopage en 2012 (nombre d'événements concernés et nombre de sportifs contrôlés).

Si les sportifs affiliés dans un club bénéficient de la structure administrative de cette entité pour communiquer certaines données relatives à leur localisation, dites données « whereabouts », ceux qui exercent une activité sportive individuelle sont souvent livrés à eux-mêmes et peuvent rencontrer des difficultés pour satisfaire à ces obligations. Le député propose donc d'organiser à destination de ce public une information, voire une formation spécifique pour lui rappeler les devoirs en la matière. Que pense le Collège réuni de cette proposition ?

Mme Anne Herscovici propose de modifier l'intitulé de l'ordonnance afin qu'il reflète mieux son objet, à savoir l'interdiction du dopage. On pourrait ainsi parler de l'ordonnance relative à l'interdiction du dopage et à sa prévention.

L'oratrice souhaite que certaines contradictions soient levées afin notamment de donner plus de poids à l'aspect promotion de la santé de cette législation. Ainsi, l'exposé des motifs mentionne que le Collège réuni peut organiser des campagnes d'information des sportifs, professionnels ou amateurs quant aux dangers du dopage (article 4). Le commentaire de l'article 4 parle quant à lui d'obligation pour le Collège réuni d'organiser des campagnes visant à éduquer, informer et prévenir la population des risques du dopage sur la santé humaine. Enfin, dans la version définitive de l'article, il s'agit à nouveau d'une possibilité donnée au Collège réuni. La députée estime quant à elle qu'il faut obliger le Collège réuni à organiser des campagnes d'information.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe indique qu'un amendement en ce sens a été déposé par Mmes Rousseau et Lemesre et qu'il y est favorable.

Mevrouw Anne Herscovici vraagt ook wat de gevolgen zijn van de artikelen 16 en 17 van het ontwerp van ordonnantie voor de begroting en het personeel van het bestuur. Wie zal belast worden met het opstellen van het verdeelingsplan voor de dopingcontroles? Zal die taak gegeven worden aan een bestaande dienst van het bestuur? Zal de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie controle-artsen in dienst nemen? Welke laboratoria zullen erkend worden? Welke begrotingsmiddelen worden uitgetrokken voor de verschillende mogelijke types van analyse?

Mevrouw Marion Lemesre is het eens met de opmerking van mevrouw Herscovici over het opschrift van het ontwerp van ordonnantie. Een explicieter opschrift zou zeker het nagestreefde doel verduidelijken, namelijk het verbod op doping en de preventie ervan. De bevordering van de gezondheid bij sportbeoefening verdient op zich al een eigen ordonnantie. Volgens de volksvertegenwoordigster is er misschien een logische verklaring voor de keuze van het opschrift.

Collegelid Guy Vanhengel legt uit dat sport een bevoegdheid van de Gemeenschappen is. De strijd tegen doping wordt aangepakt met het gezondheidsbeleid als invalshoek. Daarom verwijst het opschrift van de ordonnantie naar de promotie van de gezondheid. Die verwijzing komt ook voor in de wetgeving van de overige betrokken deelgebieden. Het zou absurd zijn als de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie daarvan zou afwijken.

Mevrouw Marion Lemesre vraagt hoe het staat met de financiering van de maatregelen die door deze wetgeving worden opgelegd en over de personele middelen die daarvoor ingezet zullen worden.

Ze vraagt dat de lijst van de sportverenigingen waarop het ontwerp van toepassing is, als bijlage bij het verslag wordt gevoegd.

Collegelid Guy Vanhengel preciseert dat de wetgeving van toepassing is op alle sportverenigingen.

Mevrouw Catherine Moureaux wijst erop dat de Raad van State opmerkt dat, met uitzondering van de verboden lijst (ontworpen artikel 9), niet voorzien wordt in de publicatie van de WADA-code, de internationale standaarden, noch hun bijlagen en wijzigingen, wat een probleem doet rijzen op het vlak van de toegankelijkheid en de tegenstelbaarheid van die regelgeving. Hoewel de tekst gedeeltelijk bijgestuurd is om tegemoet te komen aan die opmerking, vraagt de spreker waarom het Verenigd College niet de gewoonte aanneemt om deze teksten als bijlage bij te voegen om een vergelijking mogelijk te maken tussen de bepalingen van de ordonnantie en die van de standaarden en de code.

De procedure in verband met de verblijfgegevens van de sporters lijkt het voorwerp uitgemaakt te hebben van

Mme Anne Herscovici aimerait également connaître les implications budgétaires et humaines pour l'administration des articles 16 et 17 du projet d'ordonnance, relatifs au contrôle du dopage. Qui sera chargé d'établir le plan de répartition des contrôles antidopage? Cette tâche sera-t-elle confiée à une cellule existante de l'administration? La Commission communautaire commune va-t-elle engager des médecins contrôleurs? Quels seront les laboratoires agréés? Quels sont les budgets prévus pour effectuer les différents types d'analyses possibles?

Mme Marion Lemesre rejoint la remarque de Mme Herscovici concernant l'intitulé du projet d'ordonnance. Un titre plus explicite contribuerait certainement à rendre plus clair l'objectif poursuivi, à savoir l'interdiction du dopage et sa prévention. La promotion de la santé dans la pratique du sport mérite à elle seule une ordonnance spécifique. La députée pense qu'il existe peut-être une explication logique derrière le choix de cet intitulé.

Le membre du Collège Guy Vanhengel explique que le sport est une compétence des Communautés. La lutte contre le dopage est quant à elle appréhendée sous l'angle des politiques de santé. C'est la raison pour laquelle l'intitulé de cette ordonnance fait référence à la promotion de la santé. Cette référence se retrouve aussi dans les législations des autres entités fédérées concernées. Il serait absurde que la Commission communautaire commune s'écarte de cette logique.

Mme Marion Lemesre s'interroge également sur le financement des mesures imposées par cette législation et sur les moyens humains prévus à cette fin.

Elle souhaite que soit jointe en annexe au rapport la liste des associations sportives concernées par le présent projet.

Le membre du Collège Guy Vanhengel précise que toutes les associations sportives sont concernées par cette législation.

Mme Catherine Moureaux indique que le Conseil d'Etat observe que sauf en ce qui concerne la liste des interdictions (article 9 du projet), il n'est pas prévu de publier le Code AMA, les Standards internationaux, ni leurs annexes et modifications, ce qui soulève un problème du point de vue de l'accessibilité et de l'opposabilité de cette réglementation. Bien que le texte ait été corrigé en partie pour répondre à cette remarque, l'oratrice se demande pourquoi le Collège réuni ne prend pas l'habitude de joindre ces textes en annexe ce qui permettrait de comparer les dispositions de l'ordonnance avec celles des Standards et Code.

La procédure de localisation des sportifs semble avoir fait l'objet d'une discussion et d'un accord de la Commis-

een bespreking en een akkoord van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De verplichting voor de elitesporters van de nationale groep om hun verblijfgegevens door te geven, moet met name voldoen aan een vereiste van evenredigheid. De spreker vraagt zich evenwel af wie toegang krijgt tot die gegevens en welke garanties gegeven zullen worden voor het gebruik ervan.

De volksvertegenwoordiger vraagt tot slot of de autosport onder de strijd tegen doping valt.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vraagt of dit ontwerp zijn doel van gezondheidsbevordering haalt door de dopingovertredingen uit het strafwetboek te halen. Men had van die wetgeving gebruik moeten maken om de strijd aan te gaan tegen het gebruik in sportzalen van anabolica en andere verboden substanties die de gezondheid in gevaar brengen en het risico op kanker vergroten. Het hoofdstuk over de vervolgingen en de straffen opgelegd aan personen die de bepalingen van de ordonnantie overtreden vormt bijvoorbeeld een discriminatie tussen twee categorieën sporters. Ofwel tussen de sporters van hoog niveau en de anderen, indien enkel de eersten niet meer strafrechtelijk vervolgd worden in geval van inbreuk op het dopingverbod. Ofwel tussen de sporters die aangesloten of niet aangesloten zijn bij een federatie indien de inbreuken op het dopingverbod helemaal uit de strafwet verdwijnen en enkel de aangesloten sporters het voorwerp van tuchtmaatregelen kunnen worden. In dat laatste geval zouden de niet-aangesloten sporters doping kunnen gebruiken zonder grote risico's terwijl de aangesloten sporters het gevaar lopen uitgesloten van alle competities te worden; het zou een aanmoediging vormen voor het gebruik van drugs en doping. Bovendien meent zij dat die flagrante discriminatie tussen sporters de toets niet kan doorstaan van de verplichte gelijke behandeling van de burgers voor de wet, met name in het geval van sporters van hoog niveau die niet aangesloten zijn en aan elke sanctie zouden ontsnappen.

Dit ontwerp versterkt dus geenszins de bepalingen op het vlak van preventie, medische begeleiding en bevordering van de gezondheid door en bij de sportbeoefening.

De volksvertegenwoordiger stelt een amendement voor om het Verenigd College te verplichten en niet enkel de mogelijkheid te geven om bewustmakings-, informatie- en preventiecampagnes te organiseren met betrekking tot de bevordering van de gezondheid door en bij de sportbeoefening, door met name de bevolking te sensibiliseren. Volgens haar zou men dit soort actie zelfs eenmaal per zittingsperiode verplicht moeten maken. Vervolgens moeten de sportfederaties deze bewustmakings- en sensibiliseringscampagnes kenbaar maken bij de sporters en de clubs.

Om iemand voor doping te kunnen straffen is het niet nodig om de intentie aan te tonen, maar moet enkel de overtreding bewezen worden. Het is dus nodig dat de regels opgesteld door de sportfederaties de rechten van verdediging

sion de la protection de la vie privée. L'obligation imposée aux sportifs d'élite du groupe national cible de communiquer leurs données de localisation doit notamment répondre à une exigence de proportionnalité. L'oratrice se demande néanmoins qui aura accès à ces données et quelles seront les protections mises en place pour garantir l'usage qui en sera fait.

Enfin, la députée aimerait savoir si le sport automobile est concerné par la lutte contre le dopage.

Mme Jacqueline Rousseaux se demande si le présent projet atteint son objectif de promotion de la santé en retirant du Code pénal les infractions en matière de dopage. Cette législation aurait dû être mise à profit pour lutter contre la consommation dans les salles de sport d'anabolisants ou d'autres substances interdites qui mettent en danger la santé des personnes et accroissent les risques de cancers. Ainsi, le chapitre relatif aux poursuites et aux sanctions encourues par les personnes qui violent les dispositions de l'ordonnance crée une discrimination entre deux catégories de sportifs. Soit entre les sportifs de haut niveau et les autres, si seuls les premiers n'encourent plus de poursuites pénales en cas d'infraction à l'interdiction de dopage. Soit entre les sportifs affiliés et non-affiliés à une fédération si les infractions à l'interdiction de dopage disparaissent complètement de la législation pénale et que seuls les sportifs affiliés à une fédération peuvent encourir des mesures disciplinaires. Dans ce dernier cas, les sportifs non-affiliés pourraient alors se doper sans encourir de risque majeur alors que les sportifs affiliés risqueraient d'être exclus de toute compétition; il s'agirait d'un encouragement à la prise de drogues et de produits dopants. De plus, elle estime que cette discrimination flagrante entre sportifs ne résisterait pas à l'obligation d'égalité des citoyens devant la loi, notamment dans le cas de sportifs de haut niveau non-affiliés qui échapperaient à toute sanction.

Le présent projet ne renforce donc absolument pas les dispositions relatives à la prévention, au suivi médical et à la promotion de la santé par et dans la pratique du sport.

La députée dépose un amendement pour imposer, et plus uniquement permettre, au Collège réuni, d'organiser des campagnes d'éducation, d'information et de prévention relatives à la promotion de la santé par et dans la pratique du sport, en veillant notamment à sensibiliser la population. A son avis, il faudrait même imposer ce type d'action au moins une fois par législature. Il appartient ensuite aux fédérations sportives de relayer ces campagnes d'éducation et de sensibilisation auprès des sportifs et des clubs.

En matière de dopage, il n'est pas nécessaire de démontrer l'intention, il suffit de prouver l'infraction pour pouvoir sanctionner une personne. Il est donc essentiel que les réglementations établies par les fédérations sportives dans

vrijwaren en dat de toegepaste procedure volledig in orde is.

Het ontwerp van ordonnantie betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan vermeldt geen enkele mogelijkheid van beroep voor een rechtsprekend orgaan. Het voorziet enkel in een beroep in het kader van de tuchtprocedure van sportverenigingen. De Raad van State herinnert er in zijn opmerkingen aan dat de sportorganisaties verplicht zijn om tuchtprocedures te organiseren overeenkomstig de ontworpen ordonnantie, de uitvoeringsbesluiten ervan, de regels (privaatrechtelijk) van de WADA-code en de antidopingreglementen van de internationale sportfederaties. Het ontwerp preciseert vervolgens dat het reglement voor de tuchtprocedure de rechten van verdediging en de principes van onpartijdigheid (en onafhankelijkheid) van de tuchtrechters moet vrijwaren en dat er opschortend beroep mogelijk moet zijn. Wat zijn de antwoorden van de het Verenigd College op die opmerkingen van de Raad van State? Wordt het recht van toegang tot een rechtbank gegarandeerd? Zo ja, hoe? Welke beroepen zijn mogelijk? Wat is de termijn waarbinnen een beroep ingediend moet worden? Wat is de procedure voor de toegang tot de burgerlijke rechtbanken?

Collegelid Benoît Cerexhe antwoordt dat de toegang tot de burgerlijke rechtbanken volgens de basisregels van de rechtsprocedure verloopt.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux meent dat die procedures duidelijk in de teksten vermeld moeten worden indien ze bestaan, om de rechten van de sportende burgers te vrijwaren.

De volksvertegenwoordiger meent dat de meest eenvoudige manier om discriminatie tussen de categorieën van sporters te voorkomen erin bestaat de tuchtprocedure voor iedereen te organiseren voor scheidsrechterlijke kamers. Zij is er zich van bewust dat het huidige systeem daarmee volledig op de helling wordt gezet, maar de tijdsgeest wordt gekenmerkt door streven naar onpartijdigheid en door een algemeen wantrouwen tegenover degenen die de uitspraken doen.

De spreker vraagt waarom het Verenigd College de sportverenigingen voor een specifieke sporttak, de organisatoren van sommige sportevenementen en de exploitanten van sommige sportinfrastructuur niet verplicht om een medisch reglement aan te nemen; artikel 6 van de ontworpen ordonnantie voorziet enkel in de mogelijkheid om dat te doen. Die medische reglementen zijn echter nodig om de gezondheid te bevorderen en doping te bestrijden. Zij denkt zelf dat de inhoud van die reglementen en de geldigheidsduur gepreciseerd zou moeten worden.

De procedure voor de verblijfgegevens van de sporters lijkt het voorwerp uitgemaakt te hebben van een bespreking en een akkoord van de commissie voor de bescher-

ce domaine garantissent les droits de la défense et que la procédure appliquée soit irréprochable.

Le projet d'ordonnance relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention ne mentionne pas la possibilité d'un quelconque recours devant un organe juridictionnel. Il ne prévoit un recours que dans le cadre de la procédure disciplinaire appliquée par les associations sportives. Le Conseil d'Etat rappelle dans ses observations que les organisations sportives ont l'obligation d'organiser les procédures disciplinaires conformément à l'ordonnance en projet, à ses arrêtés d'exécution, ainsi qu'aux règles (de droit privé) du Code AMA et aux règlements antidopage des fédérations sportives internationales. Le projet précise ensuite que le règlement de procédure disciplinaire doit garantir le respect des droits de la défense et les principes d'impartialité (et d'indépendance) des juges disciplinaires et qu'il y a lieu de prévoir un recours suspensif. Quelles sont les réponses du Collège réuni à ces remarques du Conseil d'Etat? Est-ce que le droit d'accès à un tribunal est garanti? Si oui, comment? Quelles sont les voies de recours prévues? Quel est le délai endéans lequel un recours doit être introduit? Quelle est la procédure d'accès aux juridictions civiles?

Le membre du Collège Benoît Cerexhe répond que l'accès aux juridictions civiles se fait selon les règles de base de la procédure judiciaire.

Mme Jacqueline Rousseaux estime que ces procédures doivent être clairement indiquées dans les textes si elles existent afin de préserver les droits des citoyens sportifs.

La députée pense que la manière la plus simple d'éviter toute discrimination entre les catégories de sportifs est d'organiser la procédure disciplinaire de tout un chacun devant des chambres arbitrales. Elle est consciente qu'il s'agit d'une remise en cause complète du système actuel mais l'époque est à la recherche d'impartialité et à la suspicion généralisée à l'égard de ceux qui rendent des sentences.

L'oratrice se demande pourquoi le Collège réuni n'impose pas aux associations sportives d'une discipline sportive spécifique, aux organisateurs de certaines manifestations sportives ou aux exploitants de certaines infrastructures sportives, l'adoption d'un règlement médical; l'article 6 du projet d'ordonnance prévoit uniquement la possibilité de le faire. Ces règlements médicaux sont pourtant essentiels pour promouvoir la santé et lutter contre le dopage. Elle pense même qu'il faudrait préciser le contenu de ces règlements ainsi que leur durée de validité.

La procédure de localisation des sportifs semble avoir fait l'objet d'une discussion et d'un accord de la Commission de la protection de la vie privée. Mme Jacqueline Rous-

ming van de persoonlijke levenssfeer. Mevrouw Jacqueline Rousseaux is er echter niet van overtuigd dat die wetgeving de persoonlijke levenssfeer van de sporters respecteert. Het is normaal dat de elitesporters van de nationale doelgroep verplicht worden om hun verblijfgegevens te bezorgen. Men moet er echter voor zorgen dat er een strikte scheiding komt tussen de personen die toegang krijgen tot die informatie en de personen die de informatie willen raadplegen zonder geldige reden.

Met toepassing van artikel 3, § 1, 3° van het samenwerkingsakkoord verbindt iedere akkoordsluitende partij er zich toe « iedere beslissing inzake doping die door een bevoegde overheid genomen is overeenkomstig de beginselen van de Code, waarvan zij kennis heeft, te erkennen ». De Raad van State wijst erop dat die bepaling van het samenwerkingsakkoord niet in die zin begrepen mag worden dat zij de sporter het recht ontnemt om een beslissing die tegen hem genomen is in rechte te betwisten. De definitieve tekst van het ontwerp van ordonnantie geeft op dat punt niet de nodige garanties. De volksvertegenwoordiger dringt er dan ook op aan dat het Verenigd College erop toeziet dat bij de uitvoering van het akkoord de goedgekeurde regelgeving de sporter tegen wie een maatregel is genomen niet verhindert om daartegen in beroep te gaan. Bovendien is het van essentieel belang te preciseren welke de bevoegde instanties zijn om alle moeilijkheden bij de uitvoering van die wederzijdse erkenning te voorkomen.

Vier categorieën sportdiscipline werden bepaald, met drie informatie- en traceerniveaus, met name op grond van hun gevoeligheid op het vlak van doping. Volgens de toelichting berust die indeling op een wetenschappelijke analyse van het BOIC, om te bepalen in welke sportdisciplines het risico op doping het hoogst is. Is die indeling eveneens van toepassing op internationaal niveau? Als dat niet het geval is, wat zijn de verschillen?

De spreker vraagt zich ook af welk beleid in het buitenland wordt gevoerd inzake bestraffing van doping.

Tot slot wenst mevrouw Jacqueline Rousseaux het advies te kennen van de Inspectie van Financiën over de budgettaire weerslag van die projecten, en te weten hoe het budget van 20.000 euro voor de uitvoering van dopingcontroles in 2012 wordt gebruikt.

Collegelid Benoît Cerexhe benadrukt dat het ontwerp van ordonnantie betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping redelijk vergelijkbaar is, met name inzake topsport, met de tekst die bij eenparigheid gestemd is bij de Franse Gemeenschap. Het verbaast hem overigens dat sommige argumenten die mevrouw Rousseaux heeft geoperd geheel indruisen tegen degene die de MR ontwikkelt in het Parlement van de Franse Gemeenschap.

seaux n'est toutefois pas convaincue que cette législation garantisse le respect de la vie privée des sportifs. Il est normal que les sportifs d'élite du groupe national cible soient obligés de communiquer leurs données de localisation. Il faut toutefois veiller à installer des cloisons étanches entre ceux qui pourront avoir accès à ces informations et ceux qui souhaiteraient les consulter sans raison valable.

En application de l'article 3, § 1, 3°, de l'accord de coopération, chaque partie contractante s'engage à « reconnaître toute décision en matière de dopage, prise conformément aux principes du Code par une autorité compétente, dont elle a connaissance ». Le Conseil d'Etat observe que cette disposition de l'accord de coopération ne peut être comprise en ce sens qu'elle aurait pour effet de priver le sportif du droit de contester en justice une décision qui serait prise à son encontre. Le texte définitif du projet d'ordonnance n'apporte pas tous les apaisements nécessaires sur ce point. La députée insiste donc pour que le Collège réuni veille, lors de la mise à exécution de cet accord, à ce que les réglementations adoptées n'empêchent pas qu'un sportif à l'encontre duquel une mesure est prise puisse tenter un recours juridictionnel contre celle-ci. De plus, il est essentiel de préciser quelles sont les autorités compétentes pour éviter toute difficulté dans l'exécution de cette reconnaissance mutuelle.

Quatre catégories de disciplines sportives ont été identifiées avec trois niveaux d'exigences en matière d'informations de localisation selon notamment leur sensibilité par rapport au dopage. Selon l'exposé des motifs, cette classification repose sur une analyse scientifique réalisée par le COIB afin de déterminer les disciplines sportives présentant le plus de risques de dopage. Cette classification est-elle également d'application au niveau international? Si ce n'est pas le cas, quelles sont les différences?

De même, l'oratrice s'interroge sur la politique appliquée à l'étranger en matière de répression du dopage.

Enfin, Mme Jacqueline Rousseaux souhaiterait connaître l'avis de l'Inspection des finances concernant l'incidence budgétaire de ces projets ainsi que l'utilisation qui sera faite du budget de 20.000 euros prévu pour la mise en œuvre de contrôles antidopage en 2012.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe souligne que le projet d'ordonnance relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention est relativement similaire, notamment en ce qui concerne les sportifs d'élite, au texte voté à l'unanimité à la Communauté française. Il s'étonne d'ailleurs que certains arguments avancés par Mme Rousseaux aillent totalement à l'encontre de ceux développés par le groupe MR au Parlement de la Communauté française.

Eind mei verricht het Wereldantidopingagentschap een evaluatie van de bepalingen ter bestrijding van doping in de verschillende landen die deelnemen aan de Olympische Spelen te Londen. Die twee teksten moeten dus dringend worden aangenomen om te voldoen aan de vereisten van het WADA en de deelname van de Belgische sportlui aan de komende Olympische Spelen niet in gevaar te brengen.

Blijkbaar heerst er een misverstand inzake de vier omschreven categorieën sportlui. Categorie D omvat ook de sportlui die aangesloten zijn bij een bond, aangezien die voorwaarde moet vervuld zijn om een topsporter te zijn.

Het dopingverbod geldt voor alle sportlui, met inbegrip van degenen die niet aangesloten zijn bij een bond. Voor zware feiten (bijvoorbeeld doping organiseren of een verboden stof zoals cocaïne gebruiken) kunnen dus straffen uitgesproken worden tegen alle sportlui. Tegen niet aangesloten sportlui kunnen evenwel geen tuchtmaatregelen worden genomen.

Het gebrek aan administratieve sancties tegen al dan niet aangesloten sportlui die doping nemen, maakt deel uit van het beleid inzake het depenaliseren van dopingfeiten. Enkel voorzien in administratieve straffen tegen niet aangesloten sportlui, zou daarentegen leiden tot een ongelijke situatie, aangezien enkel zij openbare sancties zouden kunnen oplopen.

De samenwerking tussen de Gemeenschappen inzake preventie en bestrijding van doping in sport verloopt optimaal. Dit samenwerkingsakkoord is het beste voorbeeld daarvan.

De Raad van State preciseert dat niets belet dat de sportlui hun recht op toegang tot een rechter uitoefenen. Er zijn trouwens al sportlui die gebruik hebben gemaakt van die mogelijkheid, volgens de gewone procedure van het gerechtelijk recht.

Het principe van collectieve aansprakelijkheid is een vereiste van het WADA, maar individuele sancties kunnen enkel worden opgelegd aan de leden van een team dat schuldig bevonden is aan een schending van de dopingregels.

Collegelid Benoît Cerexhe steunt het amendement dat mevrouw Rousseaux en mevrouw Lemesre hebben ingediend.

De kern van het ontwerp van ordonnantie betreft de strijd tegen doping, want deze wetgeving beoogt tegemoet te komen aan een vereiste van het WADA. Inzake de bevordering van de gezondheid is de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van plan samen te werken met de Franse en Vlaamse Gemeenschap, die bevoegd zijn inzake sport; die entiteiten kunnen actie voeren op dat vlak met de sportbonden die zij subsidiëren.

L'Agence mondiale antidopage procédera à la fin du mois de mai à une évaluation des dispositions de lutte contre le dopage dans les différents pays participant aux Jeux Olympiques de Londres. Il est donc urgent d'adopter ces deux textes afin de satisfaire aux exigences de l'AMA et de ne pas compromettre la participation des sportifs belges aux prochains Jeux Olympiques.

Un malentendu semble exister en ce qui concerne les quatre catégories de sportifs définies. La catégorie D concerne aussi des sportifs affiliés à une fédération puisqu'il faut remplir cette condition pour être un sportif d'élite.

L'interdiction du dopage vaut pour tous les sportifs, y compris ceux qui ne sont pas affiliés à une fédération. Des sanctions pénales peuvent donc être prononcées pour les faits graves à l'encontre de tous les sportifs, affiliés et non-affiliés (organiser le dopage ou consommer une substance illicite comme la cocaïne par exemple). Toutefois, les sportifs non-affiliés ne peuvent pas faire l'objet de mesures disciplinaires.

L'absence de sanctions administratives à l'encontre des sportifs dopés, qu'ils soient affiliés ou non, s'inscrit dans la politique de dépenalisation des faits de dopage. En revanche, prévoir des sanctions administratives à l'encontre des seuls sportifs non-affiliés, générerait une situation d'inégalité dans la mesure où seuls ces derniers seraient susceptibles de sanctions publiques.

La coopération entre les Communauté en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport se déroule de façon optimale. Le présent accord de coopération en est le meilleur exemple.

Le Conseil d'Etat précise que rien ne s'oppose à ce que les sportifs puissent exercer leur droit d'accès à un juge. Des sportifs ont d'ailleurs déjà fait usage de cette possibilité selon la procédure habituelle du droit judiciaire.

Le principe de responsabilité collective est une exigence de l'AMA. Toutefois, seuls les membres d'une équipe reconnus coupables d'une violation des règles antidopage peuvent faire l'objet de sanctions individuelles.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe soutient l'amendement déposé par Mmes Rousseaux et Lemesre.

Le cœur du projet d'ordonnance concerne la lutte contre le dopage car cette législation vise à répondre à une exigence de l'AMA. En ce qui concerne la promotion de la santé, la Commission communautaire commune compte travailler avec les Communautés française et flamande qui sont compétentes en matière de sport; ces entités peuvent

Bij de administratie is een interne cel belast met de uitvoering van die wetgeving; zij bestaat uit een voltijdsequivalent van niveau A (universitair). De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal werken met controledokters van de Vlaamse en Franse Gemeenschap en hun prestaties betalen; een budget van 20.000 euro is daarvoor voorzien in 2012. De analyses worden uitgevoerd in het enige Belgische laboratorium dat erkend is door het WADA (te Gent).

Het is materieel onmogelijk alle teksten van het WADA te publiceren als bijlage bij de ontwerpen van ordonnantie; zij zijn te omvangrijk en veranderen voortdurend.

De nadere regels inzake toegang tot de persoonsgegevens van de sportlui worden vastgelegd in de uitvoeringsbesluiten. Het systeem zal hetzelfde zijn als dat voor de gegevens inzake besmettelijke ziekten, die doorgegeven worden aan de dokters die de hygiëne inspecteren. De gegevens zullen enkel toegankelijk zijn voor de ambtenaren die belast zijn met de toepassing van de wetgeving en worden na gebruik vernietigd.

Het Verenigd College heeft inderdaad de mogelijkheid en niet de verplichting om verenigingen voor een specifieke sportdiscipline, organisatoren van bepaalde sportevenementen of uitbaters van bepaalde sportinfrastructuren te verplichten om een medisch reglement goed te keuren. De uitvoeringsbesluiten zullen meer details geven ter zake.

De nadere regels inzake respect voor de persoonlijke levenssfeer van de sportlui worden eveneens verduidelijkt in de uitvoeringsbesluiten. De volksvertegenwoordigers kunnen gerust zijn daarover, want die teksten worden voorgelegd aan de Raad van State, aan de Privacy Commissie, aan intercommunautaire coördinatie, aan het WADA, alsook aan de adviesraad voor gezondheid en bijstand aan personen, afdeling preventie.

Het WADA heeft de vier categorieën sportdiscipline op Belgisch niveau bekrachtigd; zij zijn dus coherent met de classificaties op internationaal vlak.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vindt in dit ontwerp van ordonnantie geen enkel spoor terug van de strafrechtelijke sancties tegen sportlui die doping gebruiken, waarvan Collegelid Benoît Cerexhe gewag heeft gemaakt.

Collegelid Guy Vanhengel preciseert dat de strafrechtelijke sancties voor gedopeerde sportlui niet alleen onder deze wetgeving ressorteren.

Het verbaast mevrouw Jacqueline Rousseaux dat volgens de ordonnantie enkel het bezit, het verhandelen, de toediening (of poging tot toediening) van verboden stoffen strafrechtelijk vervolgd worden, hoewel voor de dopingfei-

mener des actions dans ce domaine avec les fédérations sportives qu'elles subsidient.

Une cellule interne de l'administration est chargée de la mise en œuvre de cette législation; elle se compose d'un équivalent temps plein de niveau A (universitaire). La Commission communautaire commune travaillera avec les médecins contrôleurs des Communautés française et flamande et rémunérera leurs prestations; un budget de 20.000 euros a été prévu à cette fin en 2012. Les analyses seront réalisées dans le seul laboratoire belge reconnu par l'AMA (à Gand).

Il est matériellement impossible de publier tous les textes de l'AMA en annexe des projets d'ordonnance; ils sont trop volumineux et ils changent constamment.

Les règles relatives à l'accès aux données personnelles des sportifs seront précisées dans les arrêtés d'exécution. Il s'agira d'un régime identique à celui en vigueur pour les données relatives aux maladies infectieuses, transmises aux médecins inspecteurs d'hygiène. Les données seront uniquement accessibles aux fonctionnaires chargés d'appliquer la législation et elles seront détruites après usage.

Le Collège réuni a effectivement la possibilité et non l'obligation d'imposer aux associations sportives d'une discipline sportive spécifique, aux organisateurs de certaines manifestations sportives ou aux exploitants de certaines infrastructures sportives, l'adoption d'un règlement médical. Les arrêtés d'exécution apporteront plus de précisions sur ce point.

Les modalités relatives au respect de la vie privée des sportifs seront également précisées dans les arrêtés d'exécution. Les députés peuvent être apaisés sur cette question car ces textes seront soumis au Conseil d'Etat, à la Commission de la protection de la vie privée, à la coordination intercommunautaire, à l'AMA ainsi qu'au conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes, section prévention.

L'AMA a validé les quatre catégories de disciplines sportives identifiées au niveau belge; elles sont donc cohérentes par rapport aux classifications en vigueur sur le plan international.

Mme Jacqueline Rousseaux ne trouve aucune trace dans le présent projet d'ordonnance des sanctions pénales à l'encontre de sportifs dopés évoquées par le membre du Collège Benoît Cerexhe.

Le membre du Collège Guy Vanhengel précise que les sanctions pénales des sportifs dopés ne ressortent pas uniquement de cette législation.

Mme Jacqueline Rousseaux s'étonne que les seules sanctions pénales prévues dans cette ordonnance concerne

ten uitsluitend verwezen wordt naar het Strafwetboek en de bijzondere wetgevingen.

Collegelid Guy Vanhengel legt uit dat het Strafwetboek voldoende duidelijk is in verband met personen die verboden stoffen gebruiken. Bijgevolg heeft het geen zin om in de ordonnantie strafsancities op te leggen voor die inbreuken. Het Verenigd College wenst daarentegen de nadruk te leggen op de strijd tegen personen die dopingproducten verhandelen, bijvoorbeeld exploitanten van sportzalen. Daarom voorziet de ordonnantie specifiek in sancties.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux wijst op een tegenstrijdigheid tussen artikel 35 van het ontwerp van ordonnantie, dat preciseert dat de bepalingen van het Strafwetboek van toepassing blijven, en het commentaar bij artikel 30, dat vermeldt dat « alle gefedereerde entiteiten van België, waaronder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zich ertoe verbonden hebben om de vervolging van de sporters die doping gebruiken over te laten aan de sportfederaties, in het licht van de depenalisering van de dopingfeiten. De afwezigheid van administratieve sancties voor van doping gebruikende sporters, ongeacht of ze lid zijn of niet, kadert in dit beleid. Administratieve sancties voorzien ten aanzien van de sporters die niet aangesloten zijn, zou integendeel een situatie van ongelijkheid veroorzaken in de mate dat enkel deze laatste onderworpen zouden zijn aan openbare sancties. ».

De volksvertegenwoordigster vraagt bijgevolg om toelichtingen over de intenties van het Verenigd College. Volgens haar mag een wetgeving die ertoe strekt de gezondheid te bevorderen, dopingfeiten niet depenaliseren.

Collegelid Guy Vanhengel benadrukt dat de dopingproblematiek complexer is dan mevrouw Rousseaux denkt. De door het WADA opgestelde lijst van dopingproducten bevat bijna alle neusdruppels voor ademhalingsproblemen. Volgens de redenering van mevrouw Rousseaux zouden sporters die wegens doping veroordeeld zouden worden na het gebruik van dat soort producten, waarvan grote hoeveelheden de sportprestaties kunnen beïnvloeden, strafrechtelijk vervolgd moeten worden. Cafeïne staat ook op de lijst van het WADA. De uitspraak dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie er zich toe verbonden heeft dopingfeiten te depenaliseren, moet in die zin begrepen worden : het zou absurd zijn om een strafrechtelijke procedure op te starten tegen een sporter die zich met cafeïne dopeert. Het verhandelen van anabole steroïden moet daarentegen strafrechtelijk vervolgd kunnen worden.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux wijst erop dat de wetgeving rekening houdt met het gebruik van verboden producten voor therapeutische doeleinden.

la possession, le trafic ou l'administration (ou la tentative d'administration) de toute substance interdite alors qu'il est uniquement renvoyé au Code pénal et aux législations particulières pour les faits de dopage.

Le membre du Collège Guy Vanhengel explique que le Code pénal est suffisamment clair concernant les personnes qui utilisent des substances interdites; il est donc inutile de prévoir des sanctions pénales pour ces infractions dans l'ordonnance. En revanche, le Collège réuni souhaite mettre l'accent sur la lutte contre les personnes qui organisent les trafics de produits dopants, comme par exemple les exploitants de salle de sport; c'est pourquoi des sanctions sont spécifiquement prévues dans l'ordonnance.

Mme Jacqueline Rousseaux souligne la contradiction qui existe entre l'article 35 du projet d'ordonnance qui précise que les dispositions du Code pénal restent applicables et le commentaire de l'article 30 qui mentionne que « toutes les entités fédérées de Belgique, dont la Commission communautaire commune, se sont engagées dans la voie de la dépenalisation des faits de dopage, laissant aux fédérations sportives le soin de poursuivre disciplinairement les sportifs dopés. L'absence de sanctions administratives à l'encontre des sportifs dopés, qu'ils soient affiliés ou non, s'inscrit dans la politique de dépenalisation des faits de dopage. Prévoir des sanctions administratives à l'encontre des seuls sportifs non-affiliés, générerait au contraire une situation d'inégalité dans la mesure où seuls ces derniers seraient susceptibles de sanctions publiques. ».

La députée souhaite donc recevoir des éclaircissements sur les intentions du Collège réuni. Elle estime qu'une législation qui veut faire la promotion de la santé n'a pas à dépenaliser les faits de dopage.

Le membre du Collège Guy Vanhengel souligne que la problématique du dopage est plus complexe que ce que Mme Rousseaux semble croire. La liste des produits dopants établie par l'AMA reprend ainsi pratiquement toutes les gouttes nasales pour traiter les problèmes respiratoires. Selon le raisonnement de Mme Rousseaux, les sportifs qui seraient convaincus de dopage après avoir pris ce type de produits, dont la prise en grande quantité peut influencer les performances sportives, devraient alors être sanctionnés pénalement. La caféine figure aussi sur la liste de l'AMA. C'est en ce sens qu'il faut comprendre l'affirmation selon laquelle la Commission communautaire commune s'est engagée dans la voie de la dépenalisation des faits de dopage; il serait absurde d'initier une procédure pénale contre un sportif qui s'est dopé à la caféine. En revanche, il faut pouvoir sanctionner pénalement le trafic de stéroïdes anabolisants.

Mme Jacqueline Rousseaux signale que l'usage de produits interdits à des fins thérapeutiques est prévu dans la législation.

Collegelid Guy Vanhengel legt uit dat een sporter, om bestraffing te vermijden, een medisch attest moet overleggen dat betwist kan worden en dat het therapeutisch gebruik verantwoordt van een product dat op de WADA-lijst staat.

Mevrouw Anne Herscovici benadrukt dat de bevordering van de gezondheid niets te maken heeft met het Strafwetboek.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

III.a. Ontwerp van ordonnantie nr. B-49/1

Artikel 1

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 4

Amendement nr. 1

Mevrouw Jacqueline Rousseaux dient amendement nr. 1 en verantwoordt het.

Le membre du Collège Guy Vanhengel explique que pour ne pas être sanctionné un sportif doit transmettre un certificat médical, qui justifie l'utilisation thérapeutique d'un produit figurant sur la liste de l'AMA et que ce certificat est susceptible d'être contesté.

Mme Anne Herscovici souligne que la promotion de la santé n'a rien à voir avec le Code pénal.

III. Discussion des articles et votes

III.a. Projet d'ordonnance n° B-49/1

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 4

Amendement n° 1

Mme Jacqueline Rousseaux présente et justifie l'amendement n° 1.

Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Votes

L'amendement n° 1 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 4, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 8 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 11

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 11 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 12

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 12 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 13

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 13 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 14

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 14 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Vote

L'article 9 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 10

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 10 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 11

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 11 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 12

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 12 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 13

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 13 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 14

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 14 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Artikel 15

De voorzitter wijst op een technische correctie die in de Franse tekst aangebracht moet worden in het eerste lid van de bepaling : het woord « Collège » moet vervangen worden door de woorden « Collège réuni ». (*Instemming.*)

Stemming

Artikel 15, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 16

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 16 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 17

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 17 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 18

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 18 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 19

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 19 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Article 15

Le président signale une correction technique à apporter à l'alinéa 1^{er} de la version française de cette disposition : il convient de remplacer le mot « Collège » par les mots « Collège réuni ». (*Assentiment.*)

Vote

L'article 15, tel que corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 16

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 16 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 17

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 17 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 18

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 18 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 19

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 19 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Artikel 20

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 20 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 21

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 21 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 22

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 22 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 23

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 23 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 24

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 24 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 25

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Article 20

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 20 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 21

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 21 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 22

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 22 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 23

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 23 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 24

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 24 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 25

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 25 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 26

De voorzitter wijst op een technische correctie die aangebracht moet worden in de derde paragraaf van deze bepaling : in het eerste en in het laatste lid moet het woord « sporters » vervangen worden door het woord « elitesporters ». (*Instemming.*)

Stemming

Artikel 26, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 27

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 27 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 28

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 28 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 29

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 29 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 30

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Vote

L'article 25 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 26

Le président signale une correction technique à apporter au paragraphe 3 de cette disposition : au 1^{er} et au dernier alinéa, il convient de remplacer le mot « sportifs » par les mots « sportifs d'élite ». (*Assentiment.*)

Vote

L'article 26, tel que corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 27

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 27 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 28

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 28 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 29

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 29 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 30

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 30 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 31

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 31 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 32

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 32 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 33

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 33 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 34

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 34 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 35

De voorzitter wijst erop dat in de Franse tekst het tweede lid van deze bepaling herschreven moet worden overeenkomstig de formulering in de artikelen 27 en 28. Het lid moet vervangen worden door : « En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement coulé en force de chose jugée de condamnation du chef d'une des infractions

Vote

L'article 30 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 31

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 31 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 32

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 32 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 33

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 33 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 34

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 34 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 35

Le président signale que l'alinéa 2 de la version française de cette disposition doit être réécrit selon la formulation utilisée aux articles 27 et 28. Il convient de remplacer cet alinéa par ce qui suit « En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement coulé en force de chose jugée de condamnation du chef d'une des infractions susvisées, la

susvisées, la durée de l'emprisonnement et le montant des amendes visés à l'alinéa 1^{er} sont doublés. ». (*Instemming.*)

Stemming

Artikel 35, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 36

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 36 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 37

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 37 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 38

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 38 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Stemming over het geheel

Het geheel van het ontwerp van ordonnantie, aldus gemendeerd en technisch verbeterd, alsook de bijlage, worden aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux verantwoordt haar onthouding. Zij meent dat de depenalisering van doping een verkeerd signaal is naar de sporters.

durée de l'emprisonnement et le montant des amendes visés à l'alinéa 1^{er} sont doublés. ». (*Assentiment.*)

Vote

L'article 35, tel que corrigé techniquement, est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 36

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 36 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 37

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 37 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 38

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 38 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé et corrigé techniquement, ainsi que son annexe, est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Mme Jacqueline Rousseaux justifie son abstention. Elle estime que la dépenalisation des faits de dopage envoie un mauvais signal aux sportifs.

III.b. Ontwerp van ordonnantie nr. B-50/1*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteur,

Dominique BRAECKMAN

De Voorzitter,

Philippe CLOSE

III.b. Projet d'ordonnance n° B-50/1*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

– *Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.*

La Rapporteuse,

Dominique BRAECKMAN

Le Président,

Philippe CLOSE

IV. Tekst aangenomen door de commissie**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****betreffende de promotie van de gezondheid
bij de sportbeoefening, het dopingverbod
en de preventie ervan****HOOFDSTUK I
Algemene bepalingen***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° Verenigd College : het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 2° Administratie : diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 3° de UNESCO-conventie : de internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, gesloten in Parijs op 19 oktober 2005 door de Algemene Conferentie van de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, van toepassing gemaakt voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij ordonnantie van 24 februari 2008;
- 4° Wereldantidopingagentschap, afgekort WADA : de stichting die opgericht is onder Zwitsers recht op 10 november 1999;
- 5° Code : de Wereldantidopingcode, op 5 maart 2003 in Kopenhagen aangenomen door het WADA en gevoegd bij aanhangsel 1 van de UNESCO-Conventie en de latere wijzigingen ervan;
- 6° Internationale Standaarden : de documenten, aangenomen door het WADA ter ondersteuning van de Code, die strekken tot harmonisatie van de verschillende technische en operationele onderdelen van de bepalingen van de Code te harmoniseren en de latere wijzigingen ervan; waaronder de Standaard ter toelating voor therapeutische doeleinden, die bijlage 2 vormt van de UNESCO-Conventie, alsook de internationale controlestandaarden die de aanhangsels 2 en 3 vormen van de UNESCO-Conventie en de internationale standaard betreffende de bescherming van persoonsgegevens;

IV. Texte adopté par la commission**PROJET D'ORDONNANCE****relative à la promotion de la santé
dans la pratique du sport, à l'interdiction
du dopage et à sa prévention****CHAPITRE I^{er}
Dispositions générales***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par :

- 1° Collège réuni : le Collège réuni de la Commission communautaire commune;
- 2° Administration : services du Collège réuni de la Commission communautaire commune;
- 3° la Convention UNESCO : la Convention internationale contre le dopage dans le sport signée à Paris le 19 octobre 2005 par la conférence générale de l'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, rendue applicable pour la Commission communautaire commune par l'ordonnance du 24 février 2008;
- 4° Agence mondiale antidopage, en abrégé AMA : fondation de droit suisse créée le 10 novembre 1999;
- 5° Code : le Code mondial antidopage adopté par l'AMA le 5 mars 2003 à Copenhague et constituant l'appendice 1 de la Convention UNESCO, et ses modifications ultérieures;
- 6° Standards Internationaux : documents adoptés par l'AMA en appui du Code visant à harmoniser les différentes parties techniques et opérationnelles des dispositions du Code et leurs modifications ultérieures, dont le Standard pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques, qui constitue l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO, ainsi que le Standard international pour les laboratoires et les Standards internationaux de contrôle, qui constituent les appendices 2 et 3 de la Convention de l'UNESCO, et le Standard international relatif à la protection des renseignements personnels;

- 7° de verboden lijst : de lijst met verboden stoffen en verboden methoden gevoegd als bijlage bij de Unesco-Convention en geactualiseerd door het WADA;
- 8° sporter : elke persoon die een sportactiviteit beoefent; ongeacht het niveau, in de hoedanigheid van amateur of professioneel.
- 9° elitesporter : elke sporter van wie de sportdiscipline onder de bevoegdheid valt van een sportvereniging, erkend door het Internationaal Olympisch Comité, en voorkomt in de lijst als bijlage, en die aan een of meer van de volgende criteria voldoet :
- hij maakt deel uit van de internationale doelgroep van zijn sportfederatie;
 - hij beoefent zijn sportdiscipline als voornaamste bezoldigde activiteit, in de hoogste categorie of de hoogste nationale competitie van de betrokken sportdiscipline;
 - hij is geselecteerd voor of heeft in de voorbije twaalf maanden deelgenomen aan één of meer van de volgende evenementen in de hoogste competitie categorie van de betrokken discipline : Olympische Spelen, Paralympische Spelen, Wereldkampioenschappen, Europese Kampioenschappen;
 - hij neemt deel aan een ploegsport in een competitie waarbij de meerderheid van de teams die aan de competitie deelnemen, bestaat uit sporters als vermeld in a), b) of c);
- 10° de elitesporters van categorie A : de elitesporters die overeenkomstig de bijlage in categorie A een individuele olympische discipline beoefenen;
- 11° de elitesporters van categorie B : de elitesporters die overeenkomstig de bijlage in categorie B een individuele olympische discipline beoefenen;
- 12° de elitesporters van categorie C : de elitesporters die overeenkomstig de bijlage in categorie C een olympische ploegdiscipline beoefenen;
- 13° de elitesporters van categorie D : de elitesporters die niet tot de categorieën A, B of C behoren;
- 14° begeleidend personeel van sporters : iedere trainer, verzorger, manager, agent, teammedewerker, official, medisch of paramedisch personeel, verwant of om het even welke andere persoon die een sporter, die deelneemt aan of zich voorbereidt voor een sportwedstrijd, behandelt, assisteert of ermee samenwerkt, kosteloos of tegen betaling;
- 15° sportvereniging : elke vereniging van natuurlijke of rechtspersonen die, welke de vorm ook is, één van de volgende doeleinden nastreeft :
- 7° liste des interdictions : la liste identifiant les substances et méthodes interdites telle qu'annexée à la Convention de l'UNESCO et mise à jour par l'AMA;
- 8° sportif : toute personne qui pratique une activité sportive, à quelque niveau que ce soit, en qualité d'amateur ou de professionnel;
- 9° sportif d'élite : tout sportif dont la discipline sportive relève de la responsabilité d'une association sportive reconnue par le Comité international olympique, qui est repris sur la liste en annexe, et répondant au minimum à l'un des critères suivants :
- il appartient au groupe cible international de sa fédération sportive;
 - il pratique sa discipline sportive dans le cadre d'une activité principale rémunérée dans la plus haute catégorie ou la plus haute compétition nationale de la discipline concernée;
 - il est sélectionné ou a participé au cours des douze derniers mois au moins à l'une des manifestations suivantes dans la plus haute catégorie de compétition de la discipline concernée : Jeux olympiques, Jeux paralympiques, Championnats du monde, Championnats d'Europe;
 - il participe à un sport d'équipe dans le cadre d'une compétition dont la majorité des équipes participant à la compétition est constituée de sportifs visés aux points a), b) ou c);
- 10° les sportifs d'élite de la catégorie A : les sportifs d'élite qui pratiquent une discipline olympique individuelle classée suivant l'annexe en catégorie A;
- 11° les sportifs d'élite de la catégorie B : les sportifs d'élite qui pratiquent une discipline olympique individuelle classée suivant l'annexe en catégorie B;
- 12° les sportifs d'élite de la catégorie C : les sportifs d'élite qui pratiquent un sport d'équipe dans une discipline olympique classée suivant l'annexe en catégorie C;
- 13° les sportifs d'élite de la catégorie D : les sportifs d'élite qui n'appartiennent pas aux catégories A, B ou C;
- 14° personnel d'encadrement du sportif : tout entraîneur, soigneur, directeur sportif, agent, personnel d'équipe, officiel, personnel médical et paramédical, parent, accompagnateur ou toute autre personne qui travaille avec un sportif ou qui le traite ou lui apporte son assistance, à titre bénévole ou moyennant rétribution;
- 15° association sportive : toute association de personnes physiques ou morales qui, quelqu'en soit la forme, poursuit au moins l'un des buts suivants :

- a) één of meer lichamelijke activiteiten promoten die deel uitmaken van een sporttak;
- b) bijdragen tot de ontplooiing en het fysiek, psychisch en sociaal welzijn van de persoon aan de hand van blijvende en progressieve programma's;
- c) haar leden aan te sporen deel te nemen aan vrije of georganiseerde fysieke activiteiten, zowel in competitieverband als bij wijze van vrijetijdsbesteding;
- 16° sportmanifestatie : elk initiatief dat een persoon toelaat sport te beoefenen op een georganiseerde manier;
- 17° organisator van een sportmanifestatie : elke natuurlijke of rechtspersoon die tegen betaling of kosteloos al dan niet in een samenwerkingsverband met andere organisatoren een wedstrijd of een sportmanifestatie organiseert;
- 18° sportinfrastructuur : elke ruimte of terrein al dan niet bebouwd en al dan niet gratis ter beschikking gesteld, waar fysieke activiteiten vrij of georganiseerd beoefend kunnen worden;
- 19° uitbater van een sportinfrastructuur : elke natuurlijke persoon, of rechtspersoon, of vereniging van personen, feitelijke vereniging of vereniging van rechtswege die een sportinfrastructuur uitbaat;
- 20° handel : het verkopen, verstrekken, vervoeren, versturen, leveren of verspreiden van een verboden stof of verboden methode (hetzij fysisch, hetzij via elektronische weg of anderszins) door een sporter, het begeleidend personeel van sporters of om het even welke andere persoon die onder het gezag van een antidopingorganisatie valt, aan om het even welke derde partij. Deze definitie slaat evenwel niet op de handelingen van « bona fide » medisch personeel met betrekking tot een verboden stof die wordt gebruikt voor reële en legitieme therapeutische doeleinden of om een andere aanvaardbare reden, en evenmin op handelingen met betrekking tot verboden stoffen die niet verboden zijn tijdens dopingcontroles buiten competitie, tenzij de omstandigheden in hun geheel erop wijzen dat dergelijke verboden stoffen niet bedoeld zijn voor reële en legitieme therapeutische doeleinden;
- 21° afbraakstof : elke stof die ontstaat uit een biotransformatie;
- 22° marker : een verbinding, groep verbindingen of biologische parameter(s) aan de hand waarvan het gebruik van een verboden stof of verboden methode kan worden aangetoond;
- 23° monster of specimen : elk biologisch materiaal dat wordt afgenomen voor dopingcontrole;
- 24° dopingcontrole : alle stappen en processen vanaf de planning van de dopingcontrole tot en met de eindbeslissing in beroep, met inbegrip van alle stappen en processen daartussen, zoals het verstrekken van verblijfsinformatie;
- a) promouvoir une ou des activités physiques constituant une pratique sportive;
- b) contribuer à l'épanouissement et au bien-être physique, psychique et social de la personne par des programmes permanents et progressifs;
- c) favoriser la participation de ses membres à des activités physiques libres ou organisées, tant sous forme de compétition que de délasserment;
- 16° manifestation sportive : toute initiative qui permet à une personne de pratiquer le sport de façon organisée;
- 17° organisateur de manifestation sportive : toute personne, physique ou morale, qui organise éventuellement en association avec d'autres organisateurs, à titre gratuit ou onéreux, une compétition ou une manifestation sportive;
- 18° infrastructure sportive : tout espace ou terrain, construit ou non et mis à disposition gratuitement ou non, permettant la pratique, libre ou organisée, d'activités physiques;
- 19° exploitant d'infrastructure sportive : toute personne, physique ou morale, ou association de personnes, de fait ou de droit, qui exploite une infrastructure sportive;
- 20° trafic : vente, don, transport, envoi, livraison ou distribution à un tiers d'une substance interdite ou d'une méthode interdite (physiquement ou par tout moyen, notamment électronique) par un sportif, l'entourage du sportif ou une personne relevant d'une organisation antidopage. Ne sont toutefois pas visées les actions de membres du personnel médical réalisées de bonne foi et portant sur une substance interdite utilisée à des fins thérapeutiques légitimes et licites ou à des fins justifiables. Ne sont pas visées non plus les actions portant sur des substances interdites qui ne sont pas interdites dans des contrôles hors compétition, à moins que l'ensemble des circonstances ne démontrent que ces substances interdites ne sont pas destinées à des fins thérapeutiques véritables et légales;
- 21° métabolite : toute substance qui résulte d'une biotransformation;
- 22° marqueur : le composé, l'ensemble de composés ou de paramètres biologiques qui témoignent de l'usage d'une substance interdite ou d'une méthode interdite;
- 23° échantillon ou prélèvement : toute matrice biologique recueillie dans le cadre du contrôle du dopage;
- 24° contrôle du dopage : toutes les étapes et toutes les procédures allant de la planification du contrôle jusqu'à la décision finale en appel, y compris toutes les étapes et toutes les procédures et actes intermédiaires, notam-

- tie, monsterneming en -verwerking, laboratoriumanalyse, het beheer van de toestemmingen wegens gebruik om therapeutische noodzaak, resultatenbeheer en hoorzittingen;
- 25° controle : het onderdeel van het globale dopingcontroleproces dat het plannen van de controles, het verzamelen en hanteren van monsters en het verzenden van monsters naar het laboratorium inhoudt;
- 26° doelgerichte dopingcontrole : geprogrammeerde controles waarbij specifieke sporters of groepen sporters worden geselecteerd voor controles op een bepaald moment;
- 27° onaangekondigde controle : een controle die plaatsvindt zonder voorafgaande waarschuwing van de sporter en waarbij de sporter continu wordt vergezeld, vanaf het moment van bekendmaking tot en met monsterneming;
- 28° wedstrijd : een enkele proef, een spel, een onderdeel of een welbepaalde sportieve competitie;
- 29° controle binnen competitie : een dopingcontrole binnen competitie, zoals vermeld in artikel 2.11 van de UNESCO-Convention;
- 30° controle buiten competitie : een dopingcontrole buiten competitie, zoals vermeld in artikel 2.16 van de UNESCO-Convention;
- 31° ploegsport : een sport waarbij de vervanging van spelers tijdens een wedstrijd toegestaan is;
- 32° belastend analysesresultaat : een rapport van een laboratorium of een ander door het WADA erkend orgaan dat, conform de internationale norm voor laboratoria, in een monster de aanwezigheid van een verboden stof of de afbraakproducten of markers daarvan (waaronder verhoogde concentraties van lichaamseigen stoffen) of een bewijs voor het gebruik van een verboden methode vaststelt;
- 33° gebruik : het op om het even welke wijze gebruiken, aanbrengen, innemen, injecteren of consumeren van om het even welke verboden stof of verboden methode;
- 34° ADAMS : het *Anti-Doping Administration and Management System*, ontworpen door het WADA is een databank op het internet die gebruikt wordt om gegevens van sporters in te voeren, op te slaan, te delen en te rapporteren;
- 35° TTN : toestemming voor gebruik wegens therapeutische doeleinden uitgereikt door de Commissie ingesteld bij artikel 10, § 3, die, na onderzoek van het medisch dossier van de sporter, de toestemming voor gebruik wegens therapeutische doeleinden mogelijk maakt van een stof of een methode die opgenomen is in de verboden lijst met inachtneming van de volgende criteria :
- ment la communication de leur emploi du temps précis, la collecte des échantillons et leur traitement, l'analyse de laboratoire, la gestion des autorisations d'usage à des fins thérapeutiques, la gestion des résultats et les audiences;
- 25° contrôle : partie du processus global de contrôle du dopage comprenant la planification des contrôles, la collecte des échantillons, la manipulation des échantillons et leur transport au laboratoire;
- 26° contrôle ciblé : contrôle programmé de sportifs ou de groupe de sportifs spécifiquement sélectionnés en vue de contrôles à un moment précis;
- 27° contrôle inopiné : contrôle qui a lieu sans avertissement préalable du sportif et au cours duquel celui-ci est escorté en permanence, depuis sa notification jusqu'à la fourniture de l'échantillon;
- 28° compétition : une épreuve unique, un match, une partie ou un concours sportif particulier;
- 29° contrôle en compétition : contrôle en compétition, tel que défini par l'article 2.11 de la Convention de l'UNESCO;
- 30° contrôle hors compétition : contrôle antidopage hors compétition, tel que défini par l'article 2.16 de la Convention UNESCO;
- 31° sport d'équipe : sport qui autorise le remplacement des joueurs durant une compétition;
- 32° résultat d'analyse anormal : présence dans un échantillon d'une substance interdite, d'un de ses métabolites ou marqueurs, en ce compris la présence de quantités élevées de substances endogènes soit d'éléments témoignant de l'usage d'une méthode interdite et actée dans le rapport d'un laboratoire accrédité par l'AMA ou de toute autre entité reconnue en conformité avec le standard international pour les laboratoires;
- 33° usage : utilisation, application, ingestion, injection ou consommation, par tout autre moyen, d'une substance interdite ou d'une méthode interdite;
- 34° ADAMS : Système d'administration et de gestion antidopage, conçu par l'AMA sous forme de banque de données sur internet, qui sert à la saisie, à la conservation, au partage et à la transmission de données des sportifs;
- 35° AUT : autorisation d'usage à des fins thérapeutiques délivrée par la Commission instituée à l'article 10, § 3, permettant, après examen du dossier médical du sportif, d'utiliser, à des fins thérapeutiques, une substance ou une méthode reprise dans la liste des interdictions dans le respect des critères suivants :

- a) de gezondheid van de sporter wordt geschaad als de verboden stof of de verboden methode hem niet zou worden toegediend;
- b) het prestatievermogen van de sporter mag na genezing door het therapeutische gebruik van de verboden stof of de verboden methode niet hoger liggen dan het prestatievermogen bij de aanvang van de ziekte;
- c) er bestaat geen toegelaten therapeutisch alternatief voor de verboden stof of verboden methode;
- d) de noodzaak voor het gebruik van de verboden stof of de verboden methode is niet het gevolg van voormalig gebruik van een verboden stof of een verboden methode zonder TTN;
- 36° doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : groep elitesporters erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wegens hun sportief lidmaatschap van een sportvereniging die uitsluitend onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen of die wegens hun hoofdverblijfplaats in het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad in geval van aansluiting bij een nationaal gebleven sportfederatie, tezelfdertijd aan controles binnen of buiten competitie in het kader van het controleprogramma van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn onderworpen;
- 37° vechtsport met risico : vechtsport waarvan de regels uitdrukkelijk opzettelijk toegediende slagen toestaan;
- 38° vechtsport met extreem risico : de vechtsport waarvan de regels toestaan dat slagen bewust worden toegediend, inzonderheid als de tegenstander op de grond ligt en waarvan de beoefening voornamelijk bedoeld is om, zelfs tijdelijk, de fysieke en psychische integriteit van de deelnemers aan te tasten;
- 39° Coördinatieraad : de Coördinatieraad, opgericht bij het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie over dopingpreventie en -bestrijding in de sport;
- 40° CAS (EN) : Hof van Arbitrage voor Sport;
- 41° sportactiviteit : alle vormen van fysieke activiteit die, door een al dan niet georganiseerde deelname, als doel heeft de uitdrukking of de verbetering van de fysieke en psychische conditie, de ontwikkeling van sociale relaties of het bekomen van resultaten in competitie op alle niveaus.
- a) le sportif subirait un préjudice de santé significatif si la substance ou la méthode ne lui était pas administrée;
- b) l'usage thérapeutique de la substance ou de la méthode interdite ne produit aucune amélioration de la performance autre que celle attribuable au retour à un état de santé normal après le traitement d'un état pathologique avéré;
- c) il n'existe pas d'alternative thérapeutique autorisée pouvant se substituer à la substance ou à la méthode interdite;
- d) la nécessité d'utiliser la substance ou méthode interdite n'est pas la conséquence de l'utilisation antérieure d'une substance ou méthode interdite, sans AUT;
- 36° groupe cible de la Commission communautaire commune : groupe de sportifs d'élite identifiés par la Commission communautaire commune en raison de leur affiliation sportive à une association sportive relevant exclusivement des compétences de la Commission communautaire commune ou, en raison du lieu de leur résidence principale sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale dans le cas d'affiliation à une fédération sportive restée nationale, qui sont assujettis à des contrôles à la fois en compétition et hors compétition dans le cadre du programme de contrôle de la Commission communautaire commune;
- 37° sport de combat à risque : sport de combat dont les règles autorisent explicitement les coups portés volontairement;
- 38° sport de combat à risque extrême : sport de combat dont les règles autorisent les coups portés volontairement, notamment quand l'adversaire est au sol, et dont la pratique vise principalement à porter atteinte, même de manière temporaire, à l'intégrité physique ou psychique des participants;
- 39° Conseil de coordination : le Conseil de coordination visé par l'accord de coopération du 24 novembre 2011 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport;
- 40° TAS : Tribunal Arbitral du Sport;
- 41° activité sportive : toute forme d'activité physique qui, à travers une participation organisée ou non, a pour objectif l'expression ou l'amélioration de la condition physique et psychique, le développement des relations sociales ou l'obtention de résultats en compétition de tous niveaux.

Artikel 3

De bepalingen van deze ordonnantie zijn van toepassing op :

Article 3

Les dispositions de la présente ordonnance sont applicables à :

- 1° alle natuurlijke personen, onder andere de sporters, in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;
- 2° alle instellingen in de zin van artikel 135 van de Grondwet, onder andere de sportverenigingen en de rechtspersonen, die sportmanifestaties of -activiteiten organiseren in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en die, wegens hun organisatie, niet beschouwd kunnen worden als uitsluitend te ressorteren onder de bevoegdheid van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap.

HOOFDSTUK II

Preventie, medische begeleiding en promotie van de gezondheid door en bij de sportbeoefening

Artikel 4

Het Verenigd College organiseert, eventueel in samenwerking met andere overheden, educatieve, informatie- en preventiecampagnes omtrent de gezondheids promotie door en bij sportbeoefening, door onder meer de bevolking, en in het bijzonder de sportbeoefenaars en hun directe omgeving te sensibiliseren over de eerbiediging van de door het Verenigd College bepaalde gezondheidsregels daarbij.

Naast de samenwerking bedoeld in de artikelen 3 en 4 van het samenwerkingsakkoord van 24 november 2011 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende dopingpreventie en -bestrijding in de sport, kan het Verenigd College, met het oog op een regelmatige uitwisseling van informatie, documentatie, deskundigen en diensten, partnerschapsakkoorden inzake de medisch verantwoorde sportbeoefening afsluiten met alle sportverenigingen die hierom verzoeken.

Artikel 5

Het Verenigd College kan :

- 1° de wijze van gezondheidspreventie en medische begeleiding van de sporters bepalen, om deze te behoeden voor de risico's die aan de sport en aan de trainingsomstandigheden verbonden zijn;
- 2° de wijze van promotie van een aangepaste sportbeoefening die de gezondheid ten goede kan komen, bepalen, dit door de sporter bewust te maken van zijn verantwoordelijkheid en door de geneesheer te informeren;
- 3° een lijst bepalen met algemene aanbevelingen en medische contra-indicaties in verband met de beoefening van de sportdisciplines die deze vereisen.

- 1° toutes les personnes physiques, notamment les sportifs, sur le territoire bilingue de la région de Bruxelles-Capitale;

- 2° toutes les institutions au sens de l'article 135 de la Constitution, notamment les associations sportives et les personnes morales, qui organisent des manifestations ou activités sportives sur le territoire bilingue de la région de Bruxelles-Capitale et qui ne peuvent, en raison de leur organisation, être considérées comme relevant exclusivement de la compétence de la Communauté française ou de la Communauté flamande.

CHAPITRE II

Prévention, suivi médical et promotion de la santé par et dans la pratique du sport

Article 4

Le Collège réuni organise, éventuellement en collaboration avec d'autres autorités publiques, des campagnes d'éducation, d'information et de prévention relatives à la promotion de la santé par et dans la pratique du sport, en veillant notamment à sensibiliser la population, et plus particulièrement les sportifs et leur entourage, sur le respect, dans ces pratiques, des impératifs de santé qu'il définit.

Outre la coopération visée aux articles 3 et 4 de l'accord de coopération du 24 novembre 2011 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport, le Collège réuni peut, en vue d'assurer un échange régulier d'informations, de documentation, de spécialistes et de services, en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, conclure des accords de partenariat avec toutes associations sportives qui en font la demande.

Article 5

Le Collège réuni peut fixer :

- 1° des modalités de prévention sanitaire et de suivi médical des sportifs, dans une optique de prévention des risques liés au sport et aux conditions d'entraînement;
- 2° des modalités de promotion d'une pratique sportive adaptée et susceptible d'améliorer la santé, en visant à la responsabilisation du sportif et à l'information du médecin;
- 3° un relevé des recommandations générales et des contre-indications médicales, liées à la pratique des disciplines sportives qui le requièrent.

Het Verenigd College kan de voorwaarden voor de beoefening van de risicosporten vastleggen, alsook de wijze van controle op de nakoming ervan.

Artikel 6

De sportverenigingen nemen alle nodige schikkingen die bijdragen tot de sportbeoefening, met inachtneming van het fysiek en psychisch welzijn van de sporters.

Het Verenigd College kan sportverenigingen van een specifieke sportdiscipline, organisatoren van bepaalde sportmanifestaties en exploitanten van bepaalde sportinfrastructuren opleggen een medisch reglement aan te nemen. In dat geval kan het Verenigd College de minimumvoorwaarden inzake gezondheidsopvoeding en preventieve gezondheidszorg bepalen die deze medische reglementen dienen te omvatten.

HOOFDSTUK III Verbod op dopingpraktijk

Artikel 7

Het gebruik van doping is verboden.

Elke sporter, elk lid van het begeleidend personeel van de sporter, elke sportvereniging en elke organisator is onderworpen aan de bepalingen van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Artikel 8

Onverminderd artikel 10, moet onder doping worden verstaan :

- 1° de aanwezigheid van een verboden stof of de afbraakproducten of markers daarvan in het lichaam van een sporter, ongeacht de hoeveelheid, met uitzondering van die stoffen waarvoor een specifieke grenswaarde is genoemd in de verboden lijst;
- 2° het gebruik of poging tot gebruik van een verboden stof of een verboden methode;
- 3° de weigering of het verzuimen zonder duidelijke verantwoording om een monster af te staan, na de in de toepasselijke antidopingregels vermelde kennisgeving, of op om het even welke andere manier ontwijken van de monsterneming;
- 4° het feit, voor een elitesporter van categorie A, om driemaal in een periode van 18 maanden te rekenen vanaf de dag van de eerste schending, de regels betreffende de toepasselijke vereisten in de materie van beschikbaar-

Le Collège réuni peut arrêter les conditions de pratique de sports à risques, ainsi que les modalités de contrôle de leur respect.

Article 6

Les associations sportives prennent toutes dispositions utiles qui concourent à la pratique du sport dans le respect du bien-être physique et psychique des sportifs.

Le Collège réuni peut imposer aux associations sportives d'une discipline sportive spécifique, aux organisateurs de certaines manifestations sportives ou aux exploitants de certaines infrastructures sportives, l'adoption d'un règlement médical. Dans ce cas, le Collège réuni peut déterminer les conditions minimales en matière d'éducation sanitaire et de médecine préventive que doivent inclure ces règlements médicaux.

CHAPITRE III Interdiction de la pratique du dopage

Article 7

La pratique du dopage est interdite.

Tout sportif, tout membre du personnel d'encadrement du sportif, toute association sportive et tout organisateur est soumis aux dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

Article 8

Sans préjudice de l'article 10, il y a lieu d'entendre par dopage :

- 1° la présence d'une substance interdite, de ses métabolites ou de ses marqueurs dans le corps d'un sportif quelle qu'en soit la quantité, à l'exception des substances pour lesquelles un seuil quantitatif est précisé dans la liste des interdictions;
- 2° l'usage ou la tentative d'usage d'une substance ou d'une méthode interdite;
- 3° le refus de se soumettre à un prélèvement d'échantillon après notification conforme aux règles antidopage en vigueur, ou le fait de s'y soustraire sans justification valable ou de l'éviter par tout autre moyen;
- 4° le fait, pour un sportif d'élite de catégorie A, de violer, par trois fois dans une période de 18 mois à dater du jour de la première violation, les règles relatives aux exigences applicables en matière de disponibilité des sportifs

- heid van de sporters voor de controles buiten competitie te schenden, zoals bepaald in hoofdstuk VII van onderhavige ordonnantie;
- 5° het plegen van fraude, of de poging daartoe, bij om het even welk onderdeel van de dopingcontrole;
- 6° het bezit door een sporter binnen competitie van ongeacht welke verboden methode of stof, of bezit door een sporter buiten competitie van om het even welke verboden methode of verboden stof die verboden is buiten wedstrijdverband;
- 7° het bezit door begeleidend personeel van de sporter binnen wedstrijdverband van om het even welke verboden methode of stof, of bezit door begeleidend personeel van de sporter buiten competitie van om het even welke verboden methode of verboden stof die verboden is buiten competitie;
- 8° het verhandelen van om het even welke verboden stof of methode;
- 9° de toediening of de poging tot toediening van een verboden stof of verboden methode aan om het even welke sporter, binnen of buiten competitie of het bijstaan, het aanmoedigen van, het meewerken aan, het aanzetten tot, het helpen bij, het verbergen van of ongeacht welke vorm van medeplichtigheid die leidt tot een overtreding of een poging tot overtreding van de antidopingregels.

Het is niet noodzakelijk om de opzet, de fout, de nalatigheid of het bewuste gebruik door de sporter aan te tonen om de feiten van doping voorzien in lid 1, 1°, 2°, 6° en 7° vast te stellen.

Poging bestaat, wanneer het voornemen om een dopingfeit te plegen zich heeft geopenbaard door uitwendige daden die een begin van uitvoering van dit feit uitmaken en alleen ten gevolge van omstandigheden, onafhankelijk van de wil van de dader zijn gestaakt of hun uitwerking hebben gemist.

Artikel 9

Het Verenigd College besluit over de verboden lijst en de herzieningen ervan binnen drie maanden na de aanneming ervan door het WADA.

Artikel 10

§ 1. – De feiten bedoeld in artikel 8 worden niet als doping beschouwd, wanneer verboden producten of methoden voor therapeutische redenen in de zin van bijlage 2 van de UNESCO-Conventie worden gebruikt.

pour les contrôles hors compétition, telles que déterminées au chapitre VII de la présente ordonnance;

- 5° la falsification ou la tentative de falsification de tout élément lié au dopage;
- 6° la possession, par le sportif, en compétition, de substances ou méthodes interdites ou, hors compétition, de substances ou méthodes interdites hors compétition;
- 7° la possession, par le personnel d'encadrement du sportif, en compétition, de substances ou méthodes interdites ou, hors compétition, de substances ou méthodes interdites hors compétition;
- 8° le trafic de toute substance ou méthode interdite;
- 9° l'administration ou la tentative d'administration à un sportif, en compétition ou hors compétition, d'une substance ou d'une méthode interdite respectivement en compétition ou hors compétition ou l'assistance, l'encouragement, le concours, l'incitation, la contribution, la dissimulation ou toute autre forme de complicité entraînant une violation ou une tentative de violation des règles antidopage.

Il n'est pas nécessaire de démontrer l'intention, la faute, la négligence ou l'usage conscient de la part du sportif pour établir les faits de dopage visés à l'alinéa 1^{er}, 1°, 2°, 6° et 7°.

Il y a tentative lorsque la résolution de commettre un fait de dopage a été manifestée par des actes extérieurs qui forment un commencement d'exécution de ce fait, et qui n'ont été suspendus ou n'ont manqué leur effet que par des circonstances indépendantes de la volonté de l'auteur.

Article 9

Le Collège réuni arrête, dans les trois mois de leur adoption par l'AMA, la liste des interdictions et ses mises à jour.

Article 10

§ 1^{er}. – Les faits visés à l'article 8 ne sont pas constitutifs de dopage, lorsque l'usage de produits ou méthodes interdits est réalisé à des fins thérapeutiques au sens de l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO.

§ 2. – Het Verenigd College bepaalt de procedure tot toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak van verboden stoffen of methodes, overeenkomstig bijlage 2 van de UNESCO-Convention.

§ 3. – Het richt daartoe een commissie van onafhankelijke geneesheren op, samengesteld uit ten minste drie leden, belast met het uitreiken van deze toestemmingen.

Het Verenigd College stelt de samenstelling, de werking, de wijze van vergoeding van zijn leden, alsmede de beroepsprocedure ervan vast.

§ 4. – Alle elitesporters zijn onderworpen aan de verplichtingen inzake de toestemming wegens therapeutische noodzaak, overeenkomstig bijlage 2 van de UNESCO-Convention.

De commissie is niet bevoegd ten opzichte van de elitesporters die, in toepassing van bijlage 2 van de UNESCO-Convention ertoe gehouden zijn hun aanvraag tot toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak in te dienen bij de internationale of nationale sportvereniging waarvan ze afhangen.

De sporter die een aanvraag tot toestemming van gebruik wegens therapeutische noodzaak bij een andere overheid of sportvereniging die door het WADA als antidopingorganisatie is erkend, heeft ingediend, mag geen aanvraag indienen die berust op dezelfde redenen bij de commissie.

De beslissingen van de commissie worden gemotiveerd en betekend binnen 15 werkdagen vanaf de ontvangst van de aanvraag tot toestemming.

De commissie waarborgt overeenkomstig artikel 12 de strikte bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de sporters bij de verwerking van persoonlijke gezondheidsgegevens die haar zijn toevertrouwd.

De commissie kan het door haar nuttig geachte advies inwinnen van medische of wetenschappelijke deskundigen volgens de modaliteiten bepaald door het Verenigd College. Alle aan deze experts bezorgde informatie gebeurt anoniem en de verwerking ervan gebeurt met de meest strikte vertrouwelijkheid, onder de verantwoordelijkheid van de leden van de commissie.

§ 5. – De door een overheid of een sportvereniging overeenkomstig bijlage 2 van de UNESCO-conventie verleende toestemmingen voor gebruik wegens therapeutische noodzaak zijn erkend in het tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad.

§ 6. – Het geneeskundig attest van de geneesheer van een sporter die geen elitesporter is, geldt als toestemming voor gebruik wegens therapeutische redenen.

§ 2. – Le Collège réuni fixe la procédure d'autorisation d'usage de substances ou méthodes interdites à des fins thérapeutiques, conformément à l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO.

§ 3. – Il crée, à cet effet, une commission de médecins indépendants composée de trois membres au minimum, chargée de délivrer ces autorisations.

Le Collège réuni en fixe la composition, le fonctionnement, le mode de rétribution de ses membres ainsi que la procédure de recours.

§ 4. – Tous les sportifs d'élite sont soumis aux obligations relatives aux autorisations d'usage à des fins thérapeutiques, conformément à l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO.

La commission n'est pas compétente à l'égard des sportifs d'élite qui, en application de l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO, sont tenus d'introduire leur demande d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques auprès de l'association sportive internationale ou nationale dont ils dépendent.

Le sportif qui a introduit une demande d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques auprès d'une autre autorité publique ou association sportive, reconnue comme organisation antidopage par l'AMA, ne peut pas introduire une demande auprès de la commission, fondée sur les mêmes motifs.

Les décisions de la commission sont motivées et notifiées dans les 15 jours ouvrables de la réception de la demande d'autorisation.

La commission garantit, conformément à l'article 12, le strict respect de la vie privée des sportifs, lors du traitement des données personnelles de santé qui lui sont confiées.

La commission peut solliciter l'avis d'experts médicaux ou scientifiques qu'elle juge appropriés, suivant les modalités déterminées par le Collège réuni. Toutes les informations transmises à ces experts sont rendues anonymes et leur traitement est réalisé dans la plus stricte confidentialité, sous la responsabilité des membres de la commission.

§ 5. – Les autorisations d'usage à des fins thérapeutiques délivrées par une autorité publique ou une association sportive conformément à l'annexe 2 de la Convention de l'UNESCO sont reconnues sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 6. – L'attestation médicale du médecin d'un sportif qui n'est pas un sportif d'élite vaut autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

Artikel 11

In het kader van de dopingbestrijding is het Verenigd College belast met :

- 1° het samenwerken met andere antidopingorganisaties;
- 2° het aanmoedigen van wederzijdse dopingcontroles tussen antidopingorganisaties;
- 3° het stimuleren van antidopingonderzoek;
- 4° het plannen, implementeren van en toezicht houden op de informatie- en scholingsprogramma's over antidoping, met name de informatie van de sporters met betrekking tot de bescherming van hun privéleven tijdens de verwerking van hun persoonsgegevens;
- 5° het WADA op de hoogte te brengen van de uitgevoerde controles;
- 6° het jaarverslag van haar activiteiten op het gebied van dopingcontrole te publiceren en een exemplaar hiervan te verstrekken aan het WADA.

Artikel 12

Alle informatie verzameld of meegedeeld in het kader van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten, verder genaamd « de informatie », is vertrouwelijk.

De verwerking van deze gegevens heeft tot doel de bestrijding van dopinggebruik met het oog op de bevordering van een sportuitoefening die de gezondheid, de billijkheid, de gelijkheid en de sportieve geest eerbiedigt. Wat betreft de gegevens aangaande de verblijfsgegevens van de elitesporters, heeft de verwerking van deze gegevens meer bepaald de planning van de antidoping controles buiten competitie tot doel.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is verantwoordelijk voor de verwerking van deze gegevens.

Het Verenigd College bepaalt nauwkeurig welke gegevens relevant, niet buitensporig en strikt noodzakelijk zijn voor het in het tweede lid bepaalde doel, en verwerkt kunnen worden krachtens de ordonnantie. Het stelt eveneens de voorwaarden vast inzake de verwerking van de gegevens, de termijn voor de bewaring ervan en de bestemmingen van deze gegevens.

De bestemmingen van deze gegevens kunnen de gegevens slechts verwerken en meedelen aan derden in de mate dat het strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de doelgerichtheid bepaald in het tweede lid en overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer bij de verwerking van persoonsgegevens.

Article 11

Dans le cadre de la lutte contre le dopage, le Collège réuni est chargé :

- 1° de coopérer avec d'autres organisations antidopage;
- 2° d'encourager les contrôles réciproques entre organisations antidopage;
- 3° de promouvoir la recherche antidopage;
- 4° de planifier, mettre en place et surveiller les programmes d'information et d'éducation antidopage, notamment l'information des sportifs en ce qui concerne le respect de leur vie privée lors du traitement de leurs données personnelles;
- 5° d'informer l'AMA des contrôles effectués;
- 6° de publier le rapport annuel de ses activités de contrôle du dopage, dont un exemplaire est transmis à l'AMA.

Article 12

Toutes les informations recueillies ou communiquées dans le cadre de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, ci-après les informations, sont confidentielles.

Le traitement des informations a pour finalité la lutte contre le dopage en vue de promouvoir un sport respectueux de la santé, de l'équité, de l'égalité et de l'esprit sportif. En ce qui concerne les informations relatives à la localisation des sportifs d'élite, le traitement de celles-ci a plus précisément pour finalité la planification des contrôles antidopage hors compétition.

La Commission communautaire commune est le responsable du traitement des informations.

Le Collège réuni définit précisément la nature des informations pertinentes, non excessives et strictement nécessaires au regard de la finalité fixée à l'alinéa 2, qui peuvent faire l'objet d'un traitement en exécution de l'ordonnance. Il fixe également les conditions selon lesquelles les informations sont traitées, le délai durant lequel elles sont conservées et les destinataires de ces informations.

Les destinataires de ces informations ne peuvent traiter les informations et les communiquer à des tiers que dans la mesure strictement nécessaire à l'exécution de la finalité fixée à l'alinéa 2 et conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

De verwerking van persoonsgegevens betreffende de gezondheid van sporters gebeurt onder de verantwoordelijkheid van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

Het Verenigd College kan deze gegevens verzamelen en verwerken, zodra ze anoniem zijn gemaakt, voor statistieke doeleinden of voor de bevordering van het beleid voor de bestrijding van doping.

HOOFDSTUK IV
Verbod op de beoefening
van vechtsporten met extreem risico

Artikel 13

De vechtsporten met extreem risico worden verboden.

Artikel 14

Worden eveneens verboden :

- 1° het aanzetten tot de beoefening van vechtsporten met extreem risico;
- 2° het vergemakkelijken, op welke wijze ook, van het beoefenen van vechtsporten met extreem risico, het organiseren ervan of het meewerken aan de organisatie ervan;
- 3° het verhinderen van de uitvoering van een procedure tegenover een derde en in welke fase ook, om de vechtsport met extreem risico te verbieden of het misleiden van elke bij die procedure betrokken instantie;
- 4° de poging tot uitvoering van de onder 1° tot 3° hierboven bedoelde gedragingen.

Artikel 15

Het Verenigd College stelt een lijst op met de vechtsporten met extreem risico.

Het Verenigd College werkt deze lijst regelmatig bij.

HOOFDSTUK V
Controle van de dopingpraktijk

Artikel 16

Onverminderd de door het WADA en de sportverenigingen uitgevoerde controles, stelt het Verenigd College een periodiek bijgewerkt verdelingsplan op van de binnen en buiten competitie uit te voeren dopingscontroles en voert de procedures voor de antidopingcontroles zelf uit of laat ze uitvoeren.

Le traitement des données personnelles relatives à la santé des sportifs a lieu sous la responsabilité d'un professionnel des soins de santé.

Le Collège réuni peut collecter et traiter ces informations, une fois rendues anonymes, à des fins statistiques ou d'amélioration de la politique de lutte contre le dopage.

CHAPITRE IV
Interdiction de la pratique
des sports de combat à risque extrême

Article 13

Les sports de combat à risque extrême sont interdits.

Article 14

Sont également interdits :

- 1° le fait d'inciter à la pratique des sports de combat à risque extrême;
- 2° le fait de faciliter, de quelque manière que ce soit, la pratique des sports de combat à risque extrême, de les organiser ou de participer à leur organisation;
- 3° le fait d'entraver l'exécution d'une procédure visant à interdire les sports de combat à risque extrême menée à l'égard d'un tiers, à quelque stade que ce soit, ou de tromper toute autorité chargée de cette procédure;
- 4° la tentative d'exécution des comportements visés aux points 1° à 3° ci-dessus.

Article 15

Le Collège réuni établit une liste des sports de combat à risque extrême.

Le Collège réuni met cette liste à jour régulièrement.

CHAPITRE V
Contrôle du dopage

Article 16

Sans préjudice des contrôles effectués par l'AMA et les associations sportives, le Collège réuni établit un plan de répartition, mis à jour périodiquement, des contrôles antidopage à réaliser en compétition et hors compétition et réalise ou fait réaliser les procédures de contrôle antidopage.

Het Verenigd College stelt artsen of titularissen van een master in geneeskunde aan die belast zijn met het uitvoeren van de geplande dopingcontroles, in voorkomend geval, in aanwezigheid van één of meer officieren van de gerechtelijke politie.

Artikel 17

§ 1. – Het Verenigd College bepaalt de dopingcontroleprocedure.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie kunnen de controleartsen :

- 1° monsters van de bevoorrading van de sporter of elitesporter en van zijn begeleidend personeel afnemen of laten afnemen, met het oog op de analyse ervan in een erkend laboratorium;
- 2° monsters van het lichaam van de sporter of elitesporter zoals van het haar, het bloed, de urine of het speeksel afnemen of laten afnemen, met het oog op de analyse ervan in een erkend laboratorium;
- 3° de voertuigen, de kledij, de uitrusting en de bagage van de sporter en van zijn begeleidend personeel controleren;
- 4° alle informatie verzamelen die verband kan houden met een overtreding van de artikelen 7 en 8.

Voor elke soort uitgevoerde monsterneming worden er twee monsters genomen, omschreven als A- en B-monsters.

De officieren van de gerechtelijke politie en de controleartsen hebben in het kader van de uitvoering van de dopingcontroles toegang tot de kleedkamers, de trainingszalen, de sportlokalen en de sportterreinen of de plaatsen waar de trainingen, de wedstrijden of de manifestaties worden georganiseerd.

§ 2. – Het Verenigd College legt de wijze en de voorwaarden vast van de monsterneming, de procedures voor bewaring, vervoer en analyse van de monsters, de benoemings- en vergoedingsvoorwaarden van de controleartsen en van om het even welke persoon die de controleartsen mag bijstaan.

§ 3. – Bij elke controle wordt er door de controlearts een proces-verbaal opgesteld en overgemaakt aan de administratie binnen drie dagen na de controle. Het zich niet aanmelden op, het zich verzetten tegen, het verhinderen van de uitvoering ervan of het misleiden van de controleurs en, in het algemeen, van om het even welke bij de dopingprocedure betrokken overheid, wordt in het proces-verbaal opgenomen.

Het proces-verbaal bevat onder meer :

Le Collège réuni désigne des docteurs en médecine ou titulaires de master en médecine chargés de réaliser les contrôles antidopage planifiés, le cas échéant en présence d'un ou plusieurs officiers de police judiciaire.

Article 17

§ 1^{er}. – Le Collège réuni fixe la procédure des contrôles antidopage.

Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les médecins contrôleurs peuvent :

- 1° prélever ou faire prélever, en vue de leur analyse dans un laboratoire agréé, des échantillons du ravitaillement du sportif ou sportif d'élite et de son personnel d'encadrement;
- 2° prélever ou faire prélever, en vue de leur analyse dans un laboratoire agréé, des échantillons corporels du sportif ou sportif d'élite, tels que des cheveux, du sang, des urines ou de la salive;
- 3° contrôler les véhicules, les vêtements, l'équipement et les bagages du sportif et de son personnel d'encadrement;
- 4° recueillir toutes les informations pouvant être liées à une violation des articles 7 et 8.

Pour chaque type de prélèvement effectué, deux échantillons sont prélevés, définis comme échantillons A et B.

Les officiers de police judiciaire et les médecins contrôleurs ont accès, dans le cadre de la réalisation des contrôles antidopage, aux vestiaires, salles d'entraînement, locaux sportifs et terrains de sport ou lieux où sont organisés des entraînements, des compétitions ou des manifestations.

§ 2. – Le Collège réuni fixe le mode et les conditions de la prise d'échantillons, les procédures de conservation, de transport et d'analyse des échantillons, les conditions de désignation et de rétribution des médecins contrôleurs et de toute autre personne qui peut assister les médecins contrôleurs.

§ 3. – A chaque contrôle, un procès-verbal est dressé par le médecin contrôleur et transmis à l'administration dans les trois jours du contrôle. Le fait de ne pas se présenter au contrôle, de s'y opposer, d'entraver son exécution ou de tromper les contrôleurs et, de manière générale, toute autorité chargée de la procédure antidopage est acté au procès-verbal.

Le procès-verbal comprend notamment :

- 1° de naam van de sporter of van het lid van het begeleidend personeel van de betrokken sporter;
- 2° als de sporter minderjarig is, de naam van de wettelijke vertegenwoordiger die hem vergezelt of deze van de persoon onder wiens gezag hij geplaatst is;
- 3° zijn nationaliteit;
- 4° zijn sport en, in voorkomend geval, zijn discipline;
- 5° het niveau van de competitie van de sporter;
- 6° de sportvereniging waarvan de sporter afhangt;
- 7° het feit dat de controle werd verricht binnen of buiten competitie;
- 8° de datum waarop de controle en, in voorkomend geval, de monsterneming werd uitgevoerd;
- 9° de plaats waar de controle en, in voorkomend geval, de monsterneming werd uitgevoerd;
- 10° de beschrijving van de eventueel in beslag genomen voorwerpen;
- 11° een beschrijving van de te volgen procedure.

§ 4. – Er wordt een afschrift ervan aan de betrokken sporter overgemaakt binnen tien dagen na de controle. Er wordt eveneens binnen dezelfde termijn een afschrift ervan overgemaakt aan de sportvereniging waarbij de sporter is aangesloten.

§ 5. – Als de sporter of elitesporter die wordt onderworpen aan een controle minderjarig is, dient deze vergezeld te zijn door één van zijn wettelijke vertegenwoordigers of van om het even welke persoon die gemachtigd is om dit te doen.

§ 6. – De terugtrekking van de sporter of van het lid van zijn begeleidend personeel heeft geen invloed op de voortzetting van de dopingcontroleprocedure.

Artikel 18

§ 1. – Onverminderd § 2 worden de overeenkomstig artikel 15 van deze ordonnantie verkregen monsters geanalyseerd door een erkend laboratorium, enkel en alleen om de aanwezigheid te onderzoeken van stoffen of elementen die het gebruik van de in artikel 9 van deze ordonnantie bedoelde verboden stoffen, middelen of methoden bewijzen.

Hiertoe onderzoekt het erkende laboratorium het monster overeenkomstig de criteria bepaald in de door het WADA goedgekeurde internationale standaard voor laboratoria.

- 1° le nom du sportif ou du membre du personnel d'encadrement du sportif concerné;
- 2° si le sportif est mineur, le nom du représentant légal qui l'accompagne ou celui de la personne sous l'autorité duquel il est placé;
- 3° sa nationalité;
- 4° son sport et, s'il y a lieu, sa discipline;
- 5° le niveau de compétition du sportif;
- 6° l'association sportive dont le sportif relève;
- 7° le fait que le contrôle a été réalisé en compétition ou hors compétition;
- 8° la date à laquelle a été réalisé le contrôle et, s'il y a lieu, le prélèvement;
- 9° le lieu où a été réalisé le contrôle et, s'il y a lieu, le prélèvement;
- 10° la description des objets éventuellement saisis;
- 11° une description de la procédure à suivre.

§ 4. – Une copie en est transmise au sportif concerné, dans les dix jours du contrôle. Une copie en est également transmise dans le même délai à l'association sportive à laquelle le sportif est affilié.

§ 5. – Si le sportif ou sportif d'élite qui fait l'objet d'un contrôle est mineur, celui-ci est accompagné par un de ses représentants légaux ou par toute autre personne habilitée pour ce faire.

§ 6. – La retraite du sportif ou du membre du personnel d'encadrement est sans incidence sur la poursuite de la procédure de contrôle du dopage.

Article 18

§ 1^{er}. – Sans préjudice du § 2, les échantillons obtenus conformément à l'article 15 de la présente ordonnance sont analysés par un laboratoire agréé, avec pour finalité exclusive de rechercher la présence de substances ou d'éléments témoignant de l'usage de substances, moyens ou méthodes interdits visés à l'article 9 de la présente ordonnance.

A cet effet, le laboratoire agréé examine l'échantillon, conformément aux critères déterminés par le standard international des laboratoires adopté par l'AMA.

De sporter wordt op de hoogte gebracht van de plaatsen en datum van de analyse van het monster door het door het WADA erkende laboratorium zodat hij, indien hij het wenst, daarbij aanwezig of vertegenwoordigd kan zijn, in voorkomend geval vergezeld door zijn deskundige.

§ 2. – Op uitdrukkelijk verzoek van de administratie of van het WADA kan het erkende laboratorium in de lichamelijke monsters, die volledig anoniem zijn gemaakt, eveneens de aanwezigheid onderzoeken van andere stoffen of elementen die blijken geven van het gebruik van middelen en methoden andere dan deze die vermeld zijn in de in artikel 9 bedoelde lijst met als doel :

- 1° mee te werken aan het door het WADA ingestelde toezichtprogramma;
- 2° mee te werken aan een door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ingesteld dopingbestrijdingsprogramma;
- 3° een erkende antidopingorganisatie bij te staan bij het opstellen van het profiel van de relevante biologische parameters van de elitesporter voor doeleinden op het vlak van dopingbestrijding.

§ 3. – Het Verenigd College kan, volgens de regels en de voorwaarden die het bepaalt, de controlelaboratoria erkennen. Om te worden erkend, dient het laboratorium, met name, door het WADA te worden geaccrediteerd.

Artikel 19

§ 1. – Zodra het monster geanalyseerd is, wordt het resultaat aan de administratie bezorgd samen met een door het laboratorium aangevuld analyseverslag, waarin met name het voor analyse ingesteld proces wordt beschreven.

§ 2. – Het Verenigd College bepaalt het model van het analyseverslag van de monsters van het laboratorium en de procedure voor overdracht van de resultaten.

Artikel 20

De administratie geeft de sporter, het WADA en de sportvereniging waarvan hij afhangt, kennis van het resultaat en van het analysedossier met de bedoeling artikel 30 toe te passen.

Het Verenigd College bepaalt de inhoud en de regels van deze kennisgeving.

Artikel 21

In geval van een belastend analyseresultaat verduidelijkt de in artikel 20 bedoelde kennisgeving eveneens het recht

Le sportif est informé des lieux et date de l'analyse de l'échantillon par le laboratoire agréé par l'AMA afin qu'il puisse, s'il le souhaite, être présent ou représenté lors de cette ouverture, le cas échéant accompagné de son expert.

§ 2. – A la demande expresse de l'administration ou de l'AMA, le laboratoire agréé peut également rechercher dans des échantillons corporels rendus totalement anonyme la présence de substances ou d'éléments témoignant de l'usage de moyens ou méthodes autres que ceux figurant dans la liste visée à l'article 9, dans le but :

- 1° de collaborer au programme de surveillance mis en place par l'AMA;
- 2° de participer à un programme de lutte contre le dopage mis en place par la Commission communautaire commune;
- 3° d'assister une organisation antidopage reconnue dans l'établissement du profil des paramètres biologiques pertinents du sportif d'élite, à des fins de lutte contre le dopage.

§ 3. – Le Collège réuni peut, suivant les modalités et aux conditions qu'il fixe, agréer des laboratoires de contrôle. Pour être agréé, le laboratoire doit, notamment, être accrédité par l'AMA.

Article 19

§ 1^{er}. – Une fois l'échantillon analysé, le résultat est transmis à l'administration, accompagné d'un rapport d'analyse complété par le laboratoire, lequel décrit notamment le processus mis en place pour l'analyse.

§ 2. – Le Collège réuni fixe le modèle du rapport d'analyse des échantillons établis par le laboratoire et précise la procédure de transmission des résultats.

Article 20

L'administration notifie le résultat et le dossier de l'analyse au sportif, à l'AMA et à l'association sportive dont il dépend aux fins de l'application de l'article 30.

Le Collège réuni fixe le contenu et les modalités de cette notification.

Article 21

En cas de résultat d'analyse anormal, la notification visée à l'article 20 précise également le droit du sportif de

van de sporter om een analyse van het B-monster door een erkend laboratorium te vragen die de sporter of zijn vertegenwoordiger, in voorkomend geval met een deskundige, kan bijwonen.

Het Verenigd College bepaalt de procedure en de voorwaarden volgens welke deze tegenexpertise dient te verlopen. De kosten van deze tegenexpertise vallen ten laste van de sporter indien het resultaat van de analyse van monster A wordt bevestigd.

Artikel 22

De sportverenigingen verzekeren het Verenigd College van hun volle medewerking aan de dopingcontroles.

Artikel 23

Het Verenigd College kan samen met de Gemeenschappen en andere overheden, bilaterale of multilaterale akkoorden afsluiten, teneinde de uitvoering van de dopingcontroles door hun ambtenaren en erkende geneesheren mogelijk te maken of teneinde de aanvragen tot toestemming voor gebruik wegens therapeutische noodzaak van verboden stoffen, middelen of methodes te laten afhandelen.

De resultaten van de overeenkomstig de Code door één van haar ondertekenaars gevoerde controles, worden automatisch erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zonder andere formaliteiten. Zij binden de personen en de instellingen die aan deze ordonnantie onderworpen zijn.

HOOFDSTUK VI Toezicht op de beoefening van de vechtsporten met risico

Artikel 24

Met naleving van de gezondheidsvereisten, stelt het Verenigd College de algemene voorwaarden vast die de organisatoren van een sportmanifestatie moeten naleven om trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico te organiseren.

Die algemene voorwaarden verplichten de organisatoren van een sportmanifestatie een medisch reglement goed te keuren, maatregelen te nemen om de gezondheid van de deelnemers te garanderen, met inbegrip van de maatregelen met betrekking tot de materiële organisatievoorwaarden en de voorwaarden voor de medische en hygiënische begeleiding, en een verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid te nemen om de door de deelnemers geleden schade te vergoeden.

demander une analyse de l'échantillon B par un laboratoire agréé, à laquelle le sportif ou son représentant peuvent assister, le cas échéant avec un expert.

Le Collège réuni fixe la procédure et les conditions selon lesquelles se déroule cette contre-expertise. Les frais de cette contre-expertise sont à charge du sportif si le résultat de l'analyse de l'échantillon A est confirmé.

Article 22

Les associations sportives assurent le Collège réuni de leur pleine collaboration aux contrôles antidopage.

Article 23

Le Collège réuni peut conclure avec les Communautés ou d'autres autorités publiques des accords bilatéraux ou multilatéraux, en vue d'autoriser l'exécution de contrôles antidopage par leurs agents et médecins agréés, ou en vue de traiter des demandes d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques d'une substance, d'un moyen ou d'une méthode prohibée.

Les résultats des contrôles menés conformément au Code par un de ses signataires sont automatiquement reconnus par la Commission communautaire commune, sans autres formalités. Ils lient les personnes et institutions soumises à la présente ordonnance.

CHAPITRE VI Contrôle de la pratique des sports de combat à risque

Article 24

Dans le respect des impératifs de santé, le Collège réuni arrête les conditions générales que doivent respecter les organisateurs de manifestations sportives pour pouvoir organiser des entraînements, des compétitions et des exhibitions relatifs à un sport de combat à risque.

Ces conditions générales imposent aux organisateurs de manifestations sportives d'adopter un règlement médical, de prendre des mesures pour garantir la santé des participants, en ce compris celles portant sur les conditions matérielles d'organisation et sur les conditions d'encadrement médical et sanitaire, et de souscrire une assurance de responsabilité civile ayant pour objet la réparation des dommages subis par les pratiquants.

Het Verenigd College stelt bovendien de minimumleeftijd vast waaronder trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico verboden zijn, eventueel met aanpassingen naargelang de discipline.

Het Verenigd College kan bepalen dat de organisatoren van trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico die onder erkende federaties vallen, op weerlegbare wijze verondersteld worden de door hem bepaalde voorwaarden na te leven.

Het Verenigd College neemt de nodige maatregelen om het toezicht op door hem bepaalde voorwaarden te garanderen. De door hem aangestelde personeelsleden mogen de lokalen waar trainingen, wedstrijden en demonstraties van vechtsporten met risico plaatsvinden, betreden om de naleving van die voorwaarden na te gaan.

HOOFDSTUK VII Verblijfgegevens van de sporters

Artikel 25

Elke organisator deelt aan de administratie ten minste veertien dagen op voorhand en volgens de regels bepaald door het Verenigd College de sportmanifestaties of -wedstrijden mee die hij heeft geprogrammeerd en waaraan elitesporters deelnemen, om de planning van de dopingcontroles mogelijk te maken.

Artikel 26

§ 1. – In de vorm en volgens de regels bepaald door het Verenigd College dienen de elitesporters van de categorieën A, B en C die deel uitmaken van de doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie via publicatie in de gegevensbank ADAMS nauwkeurige en geactualiseerde gegevens over hun verblijf te verstrekken.

De lijst van sportdisciplines die als basis geldt voor de indeling van de verschillende categorieën van elitesporters, wordt opgenomen als bijlage bij deze ordonnantie.

Op gemotiveerd advies van de Coördinatieraad kan het Verenigd College de bovenvermelde lijst wijzigen.

§ 2. – De gegevens die de elitesporters categorie A moeten verstrekken zijn :

- 1° hun naam en voornamen;
- 2° hun geslacht;
- 3° hun wettelijke woonplaats en indien verschillend, hun gewoonlijke verblijfplaats;
- 4° hun telefoonnummers, faxnummers en elektronische adressen;

Le Collège réuni précise, en outre, le cas échéant en fonction de la discipline concernée, l'âge minimum en deçà duquel les entraînements, les compétitions et les exhibitions de sports de combat à risque sont interdits.

Le Collège réuni peut prévoir que les organisateurs d'entraînements, de compétitions et d'exhibitions de sports de combat à risque relevant de fédérations reconnues sont présumés, de manière réfragable, respecter les conditions fixées par lui.

Le Collège réuni prend les mesures nécessaires pour assurer le contrôle du respect des conditions qu'il arrête. Les agents qu'il désigne peuvent pénétrer dans les locaux où ont lieu des entraînements, des compétitions et des exhibitions de sports de combat à risque aux fins de vérifier le respect de ces conditions.

CHAPITRE VII Localisation des sportifs

Article 25

Chaque organisateur communique à l'administration, au moins quinze jours à l'avance et selon les modalités fixées par le Collège réuni, les manifestations ou compétitions sportives qu'il a programmées et auxquelles participent des sportifs d'élite aux fins de permettre la planification des contrôles antidopage.

Article 26

§ 1^{er}. – Sous la forme et les modalités fixées par le Collège réuni, les sportifs d'élite des catégories A, B et C qui font partie du groupe cible de la Commission communautaire commune fournissent, par voie de publication dans la base de données ADAMS, des données précises et actualisées sur leur localisation.

La liste des disciplines sportives servant de base pour la détermination des catégories de sportifs d'élite est reprise en annexe de la présente ordonnance.

Sur avis motivé du Conseil de coordination, le Collège réuni peut modifier la liste susvisée.

§ 2. – Les données à fournir par les sportifs d'élite de catégorie A sont :

- 1° leurs nom et prénoms;
- 2° leur genre;
- 3° leur adresse du domicile et, si elle est différente, de la résidence habituelle;
- 4° leurs numéros de téléphone, de fax et adresse électronique;

- 5° indien van toepassing, het paspoortnummer van de sporter van het WADA;
- 6° hun discipline, klasse en sportploeg;
- 7° hun sportfederatie en hun lidmaatschapsnummer;
- 8° volledige adres van hun verblijfplaats, trainingsplaats, plaats van wedstrijd en manifestatie tijdens het komende trimester;
- 9° een dagelijkse periode van 60 minuten tijdens dewelke de sporter beschikbaar is op één bepaalde aangeduide plaats voor een onaangekondigde controle.

§ 3. – De gegevens die de elitesporters van categorieën B en C moeten verstrekken zijn :

- 1° hun naam en voornamen;
- 2° hun geslacht;
- 3° hun telefoonnummers, faxnummers en elektronische adressen;
- 4° indien van toepassing, het paspoortnummer van de sporter van het WADA;
- 5° hun discipline, klasse en sportploeg;
- 6° hun sportfederatie en hun lidmaatschapsnummer;
- 7° hun uurrooster en plaats van sportwedstrijden en trainingen tijdens het komende trimester;
- 8° het volledige adres van hun gewoonlijke verblijfplaats voor de dagen dat zij niet op een sportwedstrijd of training zijn tijdens het komende trimester.

De elitesporters van categorie C kunnen een verantwoordelijke van hun ploeg volmacht geven om deze gegevens te verstrekken in hun naam.

§ 4. – De elitesporters van categorie B die hun verplichtingen op het vlak van verblijfgegevens niet naleven of een controle missen, kunnen na een schriftelijke kennisgeving en volgens door het Verenigd College bepaalde regels, verplicht worden de verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens van elitesporters van categorie A tijdens 6 maanden na te leven. In geval van een nieuw verzuim binnen deze termijn wordt dit met 18 maanden verlengd.

De elitesporters van categorie C die hun verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens niet naleven of een controle missen, kunnen na een schriftelijke kennisgeving en volgens door het Verenigd College bepaalde regels, verplicht worden de verplichtingen op het vlak van verblijfsgegevens van elitesporters van categorie A of B tijdens 6 maanden na te leven. In geval van een nieuw verzuim binnen deze termijn wordt dit met 18 maanden verlengd.

- 5° s'il échet, leur numéro de passeport de sportif de l'AMA;
- 6° leurs discipline, classe et équipe sportives;
- 7° leur fédération sportive et leur numéro d'affiliation;
- 8° l'adresse complète de leurs lieux de résidence, d'entraînement, de compétition et manifestation sportives pendant le trimestre à venir;
- 9° une période quotidienne de 60 minutes pendant laquelle le sportif est disponible en un lieu indiqué pour un contrôle inopiné.

§ 3. – Les données à fournir par les sportifs d'élite de catégorie B ou C sont :

- 1° leurs nom et prénoms;
- 2° leur genre;
- 3° leurs numéros de téléphone, de fax et adresse électronique;
- 4° s'il échet, leur numéro de passeport de sportif de l'AMA;
- 5° leurs discipline, classe et équipe sportives;
- 6° leur fédération sportive et leur numéro d'affiliation;
- 7° leurs horaires et lieux de compétitions et d'entraînements sportifs pendant le trimestre à venir;
- 8° l'adresse complète de leur lieu de résidence habituelle pour les jours où ils n'ont ni compétition, ni entraînement sportif pendant le trimestre à venir.

Les sportifs d'élite de la catégorie C peuvent mandater un responsable de leur équipe pour fournir ces données en leur nom.

§ 4. – Les sportifs d'élite de catégorie B qui ne respectent pas leurs obligations de localisation ou manquent un contrôle peuvent, après notification écrite et suivant les modalités fixées par le Collège réuni, être tenus de respecter les obligations de localisation des sportifs d'élite de catégorie A pendant 6 mois. En cas de nouveau manquement pendant ce délai, il est prolongé de 18 mois.

Les sportifs d'élite de catégorie C qui ne respectent pas leurs obligations de localisation ou manquent un contrôle peuvent, après notification écrite et suivant les modalités fixées par le Collège réuni, être tenus de respecter les obligations de localisation des sportifs d'élite de catégorie A ou B pendant 6 mois. En cas de nouveau manquement pendant ce délai, il est prolongé de 18 mois.

Elitesporters van categorie B, C of D, aan wie periodes van disciplinaire schorsingen zijn opgelegd wegens een schending van de antidopingregels of van wie de prestaties er plots en opmerkelijk op vooruitgaan, of tegen wie ernstige aanwijzingen van doping bestaan, moeten, volgens door het Verenigd College bepaalde regels, de lokalisatieverplichtingen opgelegd aan elitesporters van categorie A respecteren.

§ 5. – Uitgezonderd in geval van overmacht, is iedere elitesporter beschikbaar voor één of meerdere dopingscontroles op de aangeduide lokalisatieplaats.

§ 6. – De verplichtingen bepaald in het huidig artikel worden van kracht vanaf het ogenblik dat de elitesporter ervan verwittigd werd door betekening en tot ontvangst van de betekening van het einde van hun uitwerking, volgens door het Verenigd College bepaalde nadere regels.

Indien de elitesporter de naleving van de verplichtingen bepaald in het huidig artikel betwist, kan hij een opschortend beroep aantekenen. Het Verenigd College bepaalt de nadere regels voor de procedure in beroep.

§ 7. – De in dit artikel bepaalde verplichtingen blijven in voege tijdens de volledige periode van schorsing van de elitesporter en hun naleving veronderstelt het recht van de elitesporter om deel te nemen aan nieuwe wedstrijden of sportmanifestaties, na zijn schorsing.

§ 8. – De volgende gegevens worden ter kennis gebracht van de ambtenaren die belast zijn met het toezicht op doping in de Franse Gemeenschap, Vlaamse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, door middel van beveiligde communicatiekanalen en volgens door het Verenigd College bepaalde modaliteiten :

- 1) alle beslissingen betreffende de opneming of uitsluiting van een sporter uit de doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vooraleer deze gegevens aan de sporter worden meegedeeld;
- 2) alle tekortkomingen van een elitesporter uit de doelgroep van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij een dopingcontrole of bij de aan hem opgelegde verplichtingen in het kader van de lokalisatie.

HOOFDSTUK VIII

Verjaring, vervolgingen en sancties

AFDELING 1

Gevechtssporten met risico

Artikel 27

Elke inbreuk op artikel 24 wordt met een gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en een geldboete van tweehonderd tot tweeduizend euro bestraft of met één van die straffen alleen.

Les sportifs d'élite de catégorie B, C ou D qui font l'objet d'une suspension disciplinaire pour fait de dopage, ou dont les performances présentent une amélioration soudaine et importante, ou qui présentent de sérieux indices de dopage, doivent, suivant les modalités fixées par le Collège réuni, respecter les obligations de localisation des sportifs d'élite de catégorie A.

§ 5. – Sauf en cas de force majeure, chaque sportif d'élite est disponible pour un ou plusieurs contrôles antidopage à l'endroit de localisation communiqué.

§ 6. – Les obligations prévues au présent article prennent effet à partir du moment où le sportif d'élite en a été averti par notification et jusqu'à réception de la notification de la cessation de leurs effets, suivant les modalités arrêtées par le Collège réuni.

Si le sportif d'élite conteste sa soumission aux obligations prévues au présent article, il peut former un recours suspensif. Le Collège réuni fixe les modalités de la procédure de recours.

§ 7. – Les obligations prévues par le présent article restent en vigueur pendant toute la durée de suspension du sportif d'élite, et leur respect conditionne le droit du sportif d'élite à participer à de nouvelles compétitions ou manifestations sportives, après sa suspension.

§ 8. – Les informations suivantes sont portées, par le biais de canaux de communication sécurisés et suivant les modalités définies par le Collège réuni, à la connaissance des fonctionnaires en charge de la surveillance du dopage au sein de la Communauté française, de la Communauté flamande et de la Communauté germanophone :

- 1) toute décision relative à l'inclusion ou à l'exclusion d'un sportif du groupe cible de la Commission communautaire commune avant que ces informations ne soient notifiées au sportif;
- 2) tout manquement d'un sportif d'élite du groupe cible de la Commission communautaire commune à un contrôle antidopage ou aux obligations de localisation qui s'imposent à lui.

CHAPITRE VIII

Prescription, poursuites et sanctions

SECTION 1^{re}

Sports de combat à risque

Article 27

Toute infraction à l'article 24 est punie d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de deux cents à deux mille euros ou d'une de ces peines seulement.

In geval van recidive binnen twee jaar na een veroordeling wegens schending van artikel 24, die kracht van gevangenisstraf en het bedrag van de in het 1ste lid bedoelde geldboetes verdubbeld.

Artikel 28

Elke inbreuk op de artikelen 13 en 14 wordt met een gevangenisstraf van één tot vijf jaar en een geldboete van vijfhonderd tot tweeduizend euro bestraft of met één van die straffen alleen.

In geval van recidive binnen twee jaar na een veroordeling wegens bovenvermelde schendingen, die kracht van gevangenisstraf en het bedrag van de geldboetes verdubbeld.

AFDELING 2

Doping

Artikel 29

Elke inbreuk op de artikelen 7 en 8 van deze ordonnantie verjaart acht jaar na de datum van deze overtreding.

Artikel 30

De sportverenigingen organiseren de tuchtprocedures betreffende de overtredingen van de antidopingregels en leggen de tuchtmaatregelen op overeenkomstig deze ordonnantie, haar uitvoeringsbesluiten en het geheel van de bepalingen van de Code betreffende de tuchtprocedure alsmede de antidopingreglementen van de overeenkomstige internationale sportfederaties.

Het reglement inzake de tuchtprocedure van de sportverenigingen garandeert de naleving van de rechten van de verdediging en het principe van onpartijdigheid en onafhankelijkheid van de tuchtrechters. Dit reglement voorziet erin dat er ten minste tegen elke tuchtrechterlijke uitspraak in beroep kan worden gegaan en dat alle beroepen opschortend zijn.

Met inachtneming van de door het Verenigd College vastgestelde bepalingen delen de sportverenigingen via beveiligde communicatiekanalen de uitgevaardigde beslissingen en de identiteit van de bestrafte personen mee aan de ambtenaren van de overheden belast met het toezicht op doping en aan de verantwoordelijken van andere sportverenigingen belast met de uitvoering van de maatregelen.

De sportverenigingen mogen de in de vorige leden bedoelde tuchtprocedures samen organiseren.

En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement coulé en force de chose jugée de condamnation du chef de l'infraction visée à l'article 24, la durée de l'emprisonnement et le montant des amendes visés à l'alinéa 1^{er} sont doublés.

Article 28

Toute infraction aux articles 13 et 14 est punie d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinq cents à deux mille euros ou d'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement coulé en force de chose jugée de condamnation du chef d'une des infractions susvisées, la durée de l'emprisonnement et le montant des amendes visés à l'alinéa 1^{er} sont doublés.

SECTION 2

Dopage

Article 29

Toute violation des articles 7 et 8 de la présente ordonnance est prescrite huit ans après la date de cette violation.

Article 30

Les associations sportives organisent les procédures disciplinaires concernant les violations des règles antidopage et infligent les sanctions disciplinaires conformément à la présente ordonnance, à ses arrêtés d'exécution et à l'intégralité des dispositions du Code relatives à la procédure disciplinaire ainsi qu'aux règlements antidopage des fédérations sportives internationales correspondantes.

Le règlement de procédure disciplinaire des associations sportives garantit le respect des droits de la défense et les principes d'impartialité et d'indépendance des juges disciplinaires. Ce règlement prévoit que toute sentence disciplinaire est au moins susceptible d'appel et que tous les recours sont suspensifs.

Dans le respect des dispositions arrêtées par le Collège réuni, les associations sportives communiquent, par le biais de canaux de communication sécurisés, les décisions adoptées et l'identité des personnes sanctionnées, aux fonctionnaires des autorités publiques en charge de la surveillance du dopage et aux responsables des autres associations sportives, en charge de l'exécution des sanctions.

Les associations sportives peuvent organiser conjointement les procédures disciplinaires visées aux alinéas précédents.

Artikel 31

Het is voor elke sporter verboden om aan een sportmanifestatie deel te nemen, wanneer hij door de bevoegde overheid wegens doping is uitgesloten, en dit tijdens de volledige duur van deze uitsluiting.

Het is voor elke organisator van een sportmanifestatie verboden om de deelname van een door de bevoegde overheid voor doping uitgesloten sporter te aanvaarden en dit tijdens de volledige duur van deze uitsluiting.

Het Verenigd College kan volgens de door hem bepaalde regels, de organisatoren van sportmanifestaties van de uitsluiting van een sporter wegens doping, waarvan het kennis heeft tijdens de volledige duur ervan op de hoogte brengen. Het kan een elektronisch beveiligde publicatie van deze gegevens instellen waarvan het gebruik strikt beperkt is tot de werkelijke naleving van de aan de sporters opgelegde maatregelen en waarvan de toegang tot de organisatoren van sportmanifestaties is beperkt. Het kan eveneens een andere instantie met het waarnemen van deze beveiligde elektronische publicatie gelasten.

Artikel 32

Een overtreding van de antidopingregels in een individuele sport die verband houdt met een controle in competitie brengt automatisch de annulatie met zich mee van de resultaten die tijdens deze wedstrijd werden behaald.

Een overtreding van de antidopingregels begaan tijdens een manifestatie of in het kader van deze kan de annulatie van alle individuele door de sporter in het kader van deze manifestatie behaalde resultaten met zich meebrengen.

Artikel 33

§ 1. – Voor de teamsporten worden de door het team behaalde resultaten niet beïnvloed door een positief resultaat van één van de teamleden.

Als meer dan twee leden van hetzelfde team schuldig worden bevonden aan een overtreding van de antidopingregels worden de regelingen die gelden krachtens artikel 31 *mutatis mutandis*, dan op de ploeg toegepast, bovenop de individuele toepassing van hetzelfde artikel op elke sporter of elitesporter die een overtreding op de antidopingregels heeft begaan, onverminderd de mogelijkheid voor de sportvereniging, die verantwoordelijk is voor de manifestatie tijdens welke een ploeg schuldig wordt bevonden aan een overtreding van de antidopingregels, om in strengere gevolgen te voorzien.

§ 2. – De administratie voert doelgerichte controles uit op alle leden van het betrokken team, wanneer meer dan één

Article 31

Il est interdit à tout sportif de participer à une manifestation sportive, lorsqu'il est suspendu par l'autorité compétente pour fait de dopage, et ce pendant toute la durée de cette suspension.

Il est interdit à tout organisateur de manifestation sportive d'admettre la participation d'un sportif suspendu par l'autorité compétente pour fait de dopage, et ce pendant toute la durée de cette suspension.

Le Collège réuni peut informer, selon les modalités qu'il détermine, les organisateurs de manifestations sportives de la suspension d'un sportif pour fait de dopage, dont il a connaissance, pendant toute sa durée. Il peut mettre en place une publication électronique sécurisée de ces données, dont l'usage est strictement limité au respect effectif des sanctions imposées aux sportifs et dont l'accès est limité aux organisateurs de manifestations sportives. Il peut également charger une autre instance d'assurer cette publication électronique sécurisée.

Article 32

Une violation des règles antidopage dans un sport individuel, en relation avec un contrôle en compétition, entraîne automatiquement l'annulation des résultats obtenus lors de cette compétition.

Une violation des règles antidopage commise lors d'une manifestation ou dans le cadre de celle-ci peut entraîner l'annulation de tous les résultats individuels obtenus par le sportif, dans le cadre de cette manifestation.

Article 33

§ 1^{er}. – Pour les sports d'équipe, les résultats obtenus par l'équipe ne sont pas affectés par un résultat positif d'un seul de ses membres.

Si plus de deux membres de la même équipe sont reconnus coupables d'une violation des règles antidopage, les mécanismes prévus à l'article 31 s'appliquent alors, *mutatis mutandis*, à l'équipe, en plus de l'application individuelle du même article à chaque sportif ou sportif d'élite ayant commis une violation des règles antidopage, sans préjudice de la possibilité, pour l'association sportive responsable de la manifestation au cours de laquelle une équipe est reconnue coupable d'une violation des règles antidopage, de prévoir des conséquences plus strictes.

§ 2. – L'administration réalise des contrôles ciblés sur l'ensemble des membres de l'équipe en cause, lorsque plus

van de leden schuldig werd bevonden aan een overtreding van de antidopingregels.

Artikel 34

Elke tuchtbeslissing die kracht van gewijsde heeft en overeenkomstig de Code door één van zijn ondertekenaars is genomen, wordt automatisch erkend door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zonder andere formaliteiten. Zij bindt de personen en de instellingen die onderworpen zijn aan deze ordonnantie.

Het Verenigd College kan deze erkenning uitbreiden tot bepaalde beslissingen die genomen zijn door instanties die de Code niet hebben ondertekend voor zover deze beslissingen met inachtneming van de bepalingen van de Code werden genomen.

Artikel 35

Onverminderd de toepassing van de tuchtmaatregelen waartoe besloten door de sportverenigingen en andere straffen opgelegd door het Strafwetboek of andere bijzondere regelgevingen, wordt veroordeeld tot een gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en een boete van vijf tot vijftig euro of één van die straffen alleen, hij die de in artikel 8, 7° tot 9° bedoelde bepalingen schendt.

In geval van recidive binnen twee jaar na een veroordeling wegens één van de bovenvermelde schendingen, die kracht van gewijsde heeft, wordt de duur van de in het eerste lid bedoelde gevangenisstraf en het bedrag van de geldboetes verdubbeld.

Artikel 36

De verboden stoffen en voorwerpen die gebruikt worden om verboden methodes toe te passen, wanneer er een strafrechtelijke inbreuk wordt begaan, worden in beslag genomen en buiten werking gesteld.

Artikel 37

§ 1. – Indien een sportvereniging, een organisator van een sportmanifestatie of een uitbater van een sportinfrastructuur één of meer bepalingen van deze ordonnantie of van haar uitvoeringsbesluiten niet naleeft, zal het Verenigd College hen aanmanen zich, naar gelang van het geval binnen een termijn van acht dagen tot zes maanden, aan die bepalingen te conformeren.

§ 2. – Het Verenigd College kan elke sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van een sportinfrastructuur die geen gevolg geeft aan de in de vorige paragraaf bedoelde aanmaning, verbieden binnen het geheel

d'un de ses membres a été reconnu coupable d'une violation des règles antidopage.

Article 34

Toute décision disciplinaire passée en force de chose jugée et rendue conformément au Code par un de ses signataires, est automatiquement reconnue par la Commission communautaire commune, sans autres formalités. Elle lie les personnes et institutions soumises à la présente ordonnance.

Le Collège réuni peut étendre cette reconnaissance à certaines décisions rendues par des instances non signataires du Code pour autant que ces décisions aient été rendues dans le respect des dispositions du Code.

Article 35

Sans préjudice de l'application de sanctions disciplinaires prononcées par les associations sportives et d'autres peines comminées par le Code pénal ou les législations particulières, est puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de cinq à cinquante euros ou d'une de ces peines seulement, celui qui viole les dispositions de l'article 8, 7° à 9°.

En cas de récidive dans les deux années qui suivent un jugement coulé en force de chose jugée de condamnation du chef d'une des infractions susvisées, la durée de l'emprisonnement et le montant des amendes visés à l'alinéa 1^{er} sont doublés.

Article 36

Les substances interdites et les objets utilisés pour appliquer des méthodes interdites sont, lorsqu'une infraction pénale est commise, saisis, confisqués et mis hors d'usage.

Article 37

§ 1^{er}. – Si une association sportive, un organisateur de manifestation sportive ou un exploitant d'infrastructure sportive contrevient à une ou plusieurs dispositions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution, le Collège réuni le met en demeure de se conformer auxdites dispositions, dans un délai de huit jours à six mois, selon le cas.

§ 2. – Le Collège réuni peut interdire à toute association sportive, tout organisateur de manifestation sportive ou tout exploitant d'infrastructure sportive qui ne donne pas suite à la sommation visée au paragraphe précédent, l'organisation

of een gedeelte van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad sportmanifestaties te organiseren en sportinfrastructuur uit te baten, gedurende een termijn van minstens vierentwintig uur en hoogstens achttien maanden.

Het Verenigd College kan, als de sportvereniging, de organisator van een sportmanifestatie of de uitbater van een sportinfrastructuur geen gevolg geeft aan de in vorig lid bedoelde aanmaning, de overheid of (de overheden) die hun subsidies verleent (verlenen) hiervan op de hoogte brengen.

§ 3. – Het Verenigd College bepaalt de procedure en de regels van kennisgeving en uitvoering van de in § 2 bedoelde beslissingen.

De betrokken sportvereniging, organisator van een sportmanifestatie of uitbater van sportinfrastructuur wordt gehoord door de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg, opgericht bij ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 17 juli 1991, en dit voor elke beslissing van het Verenigd College.

De Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg verstrekt een advies aan het Verenigd College, dat een beslissing neemt binnen de maand na ontvangst van dit advies.

De beslissing van het Verenigd College kan worden bestreden voor de Raad van State.

HOOFDSTUK IX Slot- en opheffingsbepaling

Artikel 38

De ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan, gewijzigd bij ordonnantie van 19 maart 2009, wordt opgeheven.

de manifestations sportives, l'exploitation d'infrastructures sportives sur l'ensemble ou une partie du territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, pendant une période de vingt-quatre heures au minimum à dix-huit mois au maximum.

Le Collège réuni peut, si l'association sportive, l'organisateur de manifestation sportive ou l'exploitant d'infrastructure sportive ne donne pas suite à la sommation visée à l'alinéa précédent, en informer la ou les autorité(s) publique(s) qui lui octroie(nt) des subsides.

§ 3. – Le Collège réuni fixe la procédure et les modalités de notification et d'exécution des décisions visées au § 2.

L'association sportive, l'organisateur de manifestation sportive ou l'exploitant d'infrastructure sportive concerné, est entendu par le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes créé par l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 17 juillet 1991, avant toute décision du Collège réuni.

Le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes rend un avis au Collège réuni, qui prend une décision dans le mois de la réception de cet avis.

La décision du Collège réuni peut être contestée devant le Conseil d'Etat.

CHAPITRE IX Disposition abrogatoire et finale

Article 38

L'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention, modifiée par l'ordonnance du 19 mars 2009, est abrogée.

Bijlage – Sportdisciplines – categorieën*Categorie A*

Atletiek – langeafstandslopen (3.000 m en meer)
 Triatlon
 Duatlon
 Cyclocross
 Wielersport – baanwielrennen
 Wielersport – BMX
 Wielersport – mountainbike
 Wielersport – wielrennen op de weg
 Biatlon
 Skiën – langlaufen
 Skiën – noordse combinatie

Categorie B

Atletiek – alles, behalve langeafstandslopen (3.000 m en meer)
 Badminton
 Boksen
 Gewichtheffen
 Gymnastiek – artistiek
 Judo
 Kano – slalom
 Kano – sprint
 Moderne vijfkamp
 Roeien
 Schermen
 Taekwondo
 Tafeltennis
 Tennis
 Beachvolley
 Watersport – zwemmen
 Worstelen
 Zeilen
 Bobslee
 Skeleton
 Rodelen
 Schaatsen – kunstschaatsen
 Schaatsen – shorttrack
 Schaatsen – snelschaatsen
 Skiën – alpines
 Skiën – freestyle
 Skiën – snowboarden

Categorie C

Basketbal
 Handbal
 Hockey
 Voetbal
 Volleybal
 Waterpolo
 Ijshockey

Categorie D

Boogschieten
 Gymnastiek – ritmisch
 Gymnastiek – trampoline
 Paardrijden – dressuur
 Paardrijden – eventing
 Paardrijden – jumping
 Schieten
 Watersport – duiken
 Watersport – synchroonzwemmen

Annexe – Catégories des disciplines sportives*Catégorie A*

Athlétisme – longues distances (3.000 m et plus)
 Triathlon
 Duathlon
 Cyclo-cross
 Cyclisme – sur piste
 Cyclisme – BMX
 Cyclisme – mountainbike
 Cyclisme – sur route
 Biathlon
 Ski – ski de fond
 Ski – combiné nordique

Catégorie B

Athlétisme – tout, sauf les longues distances (3.000 m et plus)
 Badminton
 Boxe
 Haltérophilie
 Gymnastique – artistique
 Judo
 Canoë – slalom
 Canoë – sprint
 Pentathlon moderne
 Aviron
 Escrime
 Taekwondo
 Tennis de table
 Tennis
 Beachvolley
 Sport aquatique – natation
 Lutte
 Voile
 Bobsleigh
 Skeleton
 Luge
 Patinage – artistique
 Patinage – short track
 Patinage – vitesse
 Ski – alpin
 Ski – freestyle
 Ski – snowboard

Catégorie C

Basketball
 Handball
 Hockey
 Football
 Volleyball
 Waterpolo
 Hockey sur glace

Catégorie D

Tir à l'arc
 Gymnastique – rythmique
 Gymnastique – trampoline
 Equitation – dressage
 Equitation – concours complet
 Equitation – obstacle
 Tir
 Sport aquatique – plongeon
 Sport aquatique – nage synchronisée

Curling
Skiën – schansspringen

Gezien om gevoegd te worden bij de ordonnantie *** betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

Guy VANHENGEL
Benoît CEREXHE

Curling
Ski – saut

Vu pour être annexé à l'ordonnance du *** relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la Santé,

Guy VANHENGEL
Benoît CEREXHE

V. Amendement

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan

Nr. 1 (van mevrouw Jacqueline ROUSSEAU en
mevrouw Marion LEMESRE)

Artikel 4

De woorden « Het Verenigd College kan, eventueel in samenwerking met andere overheden, educatieve, informatie- en preventiecampagnes organiseren omtrent » **te vervangen door de woorden** « *Het Verenigd College organiseert, eventueel in samenwerking met andere overheden, educatieve, informatie- en preventiecampagnes omtrent* ».

VERANTWOORDING

Artikel 4 van het ontwerp van ordonnantie bepaalt dat het Verenigd College educatieve, informatie- en preventiecampagnes kan organiseren omtrent de gezondheids promotie door en bij sportbeoefening.

Dit amendement strekt ertoe het Verenigd College te dwingen dat soort campagne te organiseren. Naast de controles moeten immers vooral de preventie en de informatie voor de sporters worden verbeterd om doping zo efficiënt mogelijk te bestrijden.

Bovendien luidt het commentaar bij artikel 4 als volgt : « *Zo bepaalt artikel 4 de verplichting voor het Verenigd College om campagnes te organiseren die ernaar streven de bevolking op te voeden, te informeren en te verwittigen inzake de risico's van doping op de menselijke gezondheid* » (parlementair stuk B-49/1 – 2011/2012, p. 7).

Indien het de bedoeling is om het Verenigd College ertoe te verplichten dergelijke campagnes te organiseren, moet dat uitdrukkelijk bepaald worden.

V. Amendement

PROJET D'ORDONNANCE

relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention

N° 1 (de Mmes Jacqueline ROUSSEAU et Marion
LEMESRE)

Article 4

Remplacer les mots « Le Collège réuni peut organiser »
par les mots « *Le Collège réuni organise* ».

JUSTIFICATION

L'article 4 du projet d'ordonnance dispose que le Collège réuni peut organiser des campagnes d'éducation, d'information et de prévention relatives à la promotion de la santé par et dans la pratique du sport.

Le présent amendement vise à contraindre le Collège réuni à organiser ce type de campagne. En effet, outre les contrôles, il faut avant tout renforcer la prévention et l'information donnée aux sportifs afin de lutter le plus efficacement contre le dopage.

De plus, le commentaire de l'article 4 précise : « *Ainsi, l'article 4 prévoit l'obligation pour le Collège réuni d'organiser des campagnes visant à éduquer, informer et prévenir la population des risques du dopage sur la santé humaine* » (document parlementaire B-49/1 – 2011/2012, p. 7).

Si l'intention est d'obliger le Collège réuni à organiser de telles campagnes, il faut le prévoir explicitement.

